

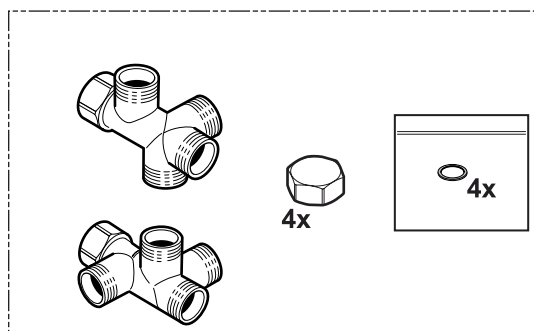
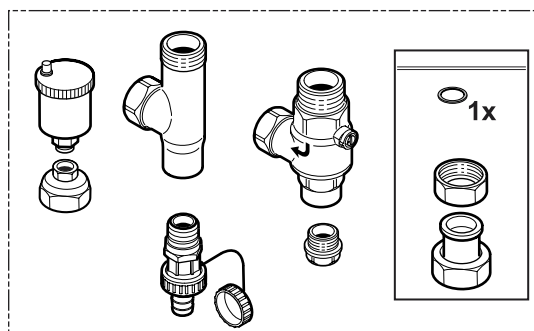
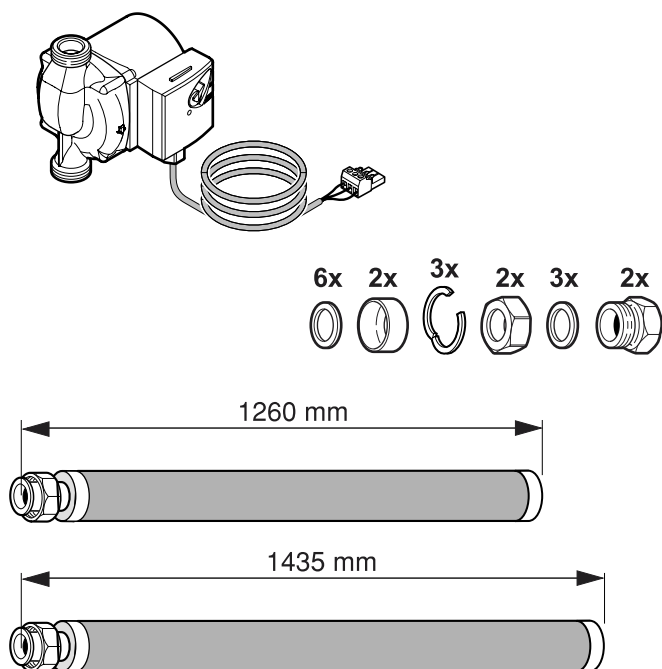
DTG 130 EcoNOx Plus  
DTG 130 EcoNOx, DTG 130 FF  
GSR 140 Condens  
GS 140 N, GS 140 S

BH150, L 160 / L 250  
OBD 150, OBC 162 / OBC 252

# EA 92

Français  
18/10/06

<b>Français</b>	<b>Kit de liaison entre chaudière et préparateur ECS</b>
<b>Deutsch</b>	<b>Rohrverbindungssatz zwischen Heizkessel und WWE-Speicher</b>
<b>English</b>	<b>Boiler and DHW calorifier connection kit</b>
<b>Nederlands</b>	<b>Verbindingskit tussen ketel en warmwaterbereider</b>
<b>Italiano</b>	<b>Kit di collegamento tra caldaia e bollitore a.c.s.</b>
<b>Español</b>	<b>Kit de unión entre caldera y acumulador de ACS</b>
<b>Polski</b>	<b>Zestaw armatury połączeniowej między kotłem grzewczym i podgrzewaczem c.w.u.</b>
<b>РУССКИЙ</b>	<b>Набор для подключения котла и водонагревателя горячей санитарно-технической воды</b>



8952N145B

# CE



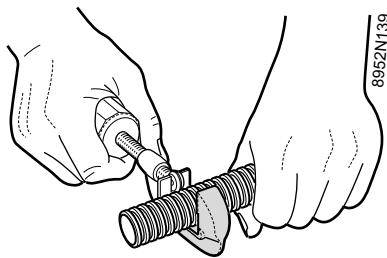
300000132-001-C

Le présent produit est conforme aux exigences des Directives européennes et normes suivantes :

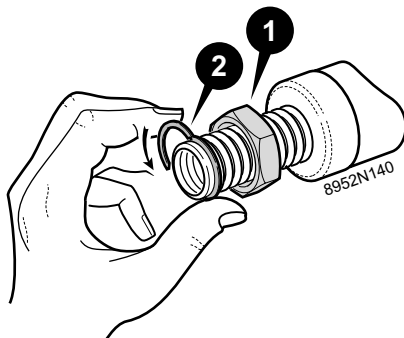
- 73.23CEE Directive Basse Tension  
Norme visée : EN 60.335.1
- 89.336CEE Directive Compatibilité Electromagnétique  
Normes visées : EN 50.081.1, EN 50.082.1, EN 55.014

## Montage

### 1 Mise à la longueur des flexibles

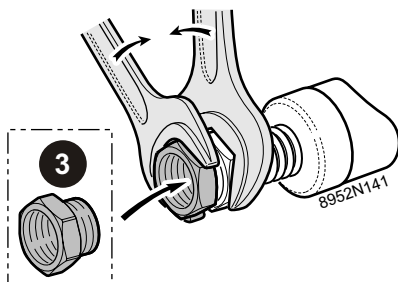


A l'aide d'un coupe-tube, couper le flexible à la longueur souhaitée dans le creux d'une ondulation.



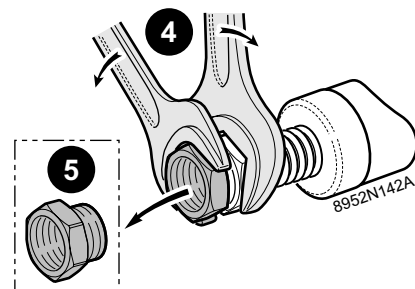
1. Glisser l'écrou sur le flexible.
2. Poser et fermer la rondelle de serrage dans le premier creux de l'ondulation.

Glisser l'écrou contre la rondelle de serrage.

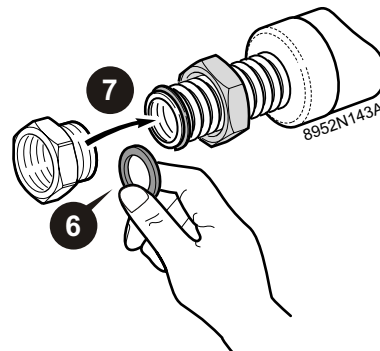


3. Visser à la main la pièce fileté sur l'écrou, puis utiliser 2 clés pour visser l'écrou contre la pièce fileté :  
La rondelle de serrage se comprime contre l'ondulation du tuyau libre et réalise ainsi le collet de flexible étanche et plat.

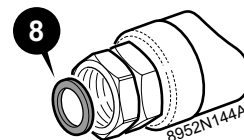
**i** Pour faciliter l'opération, prendre la pièce fileté dans l'étau et visser l'écrou à l'aide d'une clé.



4. Dévisser l'écrou.
5. Retirer la pièce fileté.



6. Apposer le joint plat sur le collet du flexible.
7. Visser à nouveau la pièce fileté à l'extrémité de l'ensemble.



**!** Ne pas oublier le joint d'étanchéité à l'extrémité.

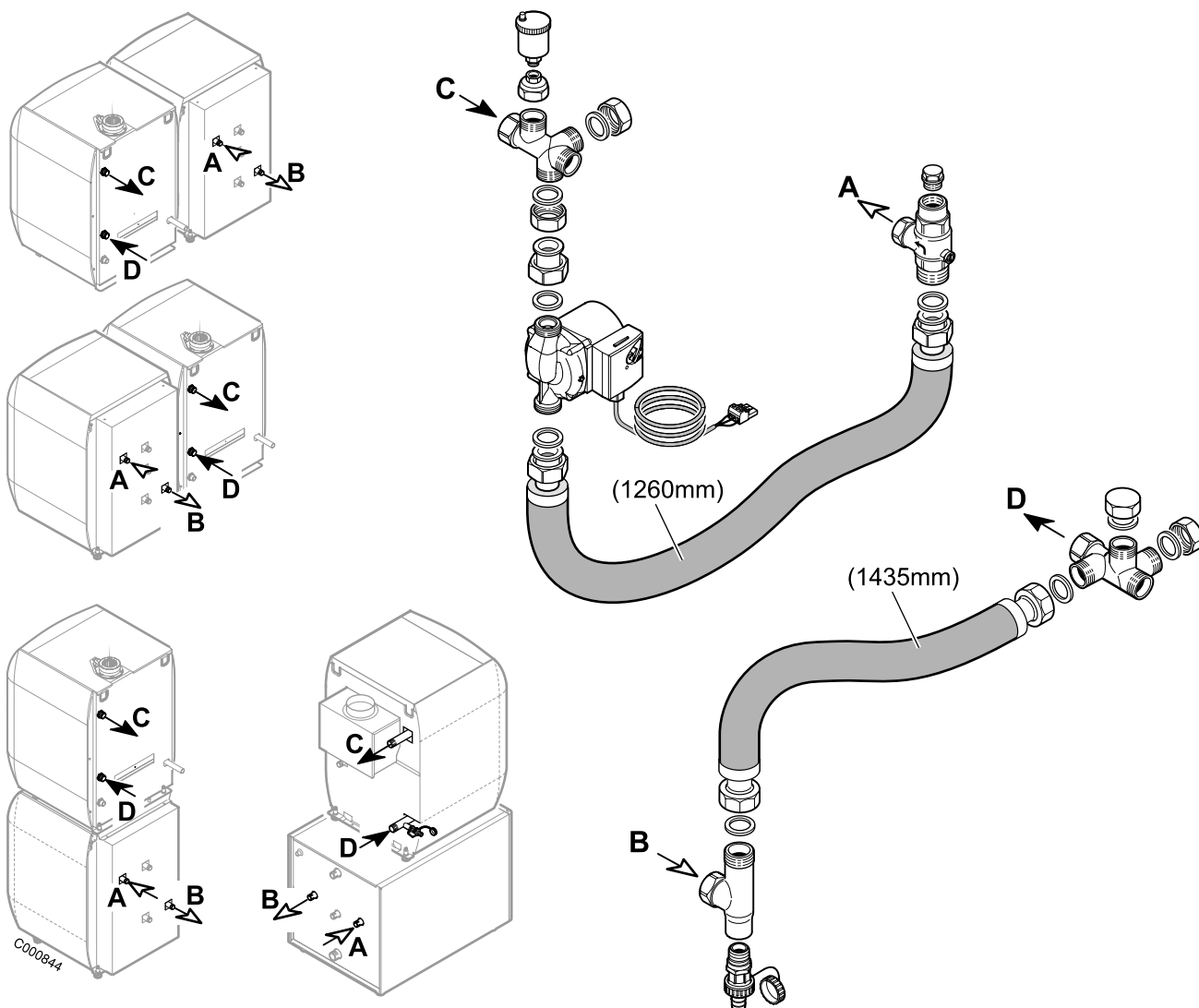
## 2 Montage du kit de liaison

**!** Le bouton de réglage de la vitesse et la vis de dégorgement de la pompe de charge doivent rester accessibles.

**!** Ne pas donner aux flexibles des formes pouvant occasionner des poches d'air.

**!** Bouchonner les orifices non utilisés.

**!** Vérifier l'étanchéité des raccords.




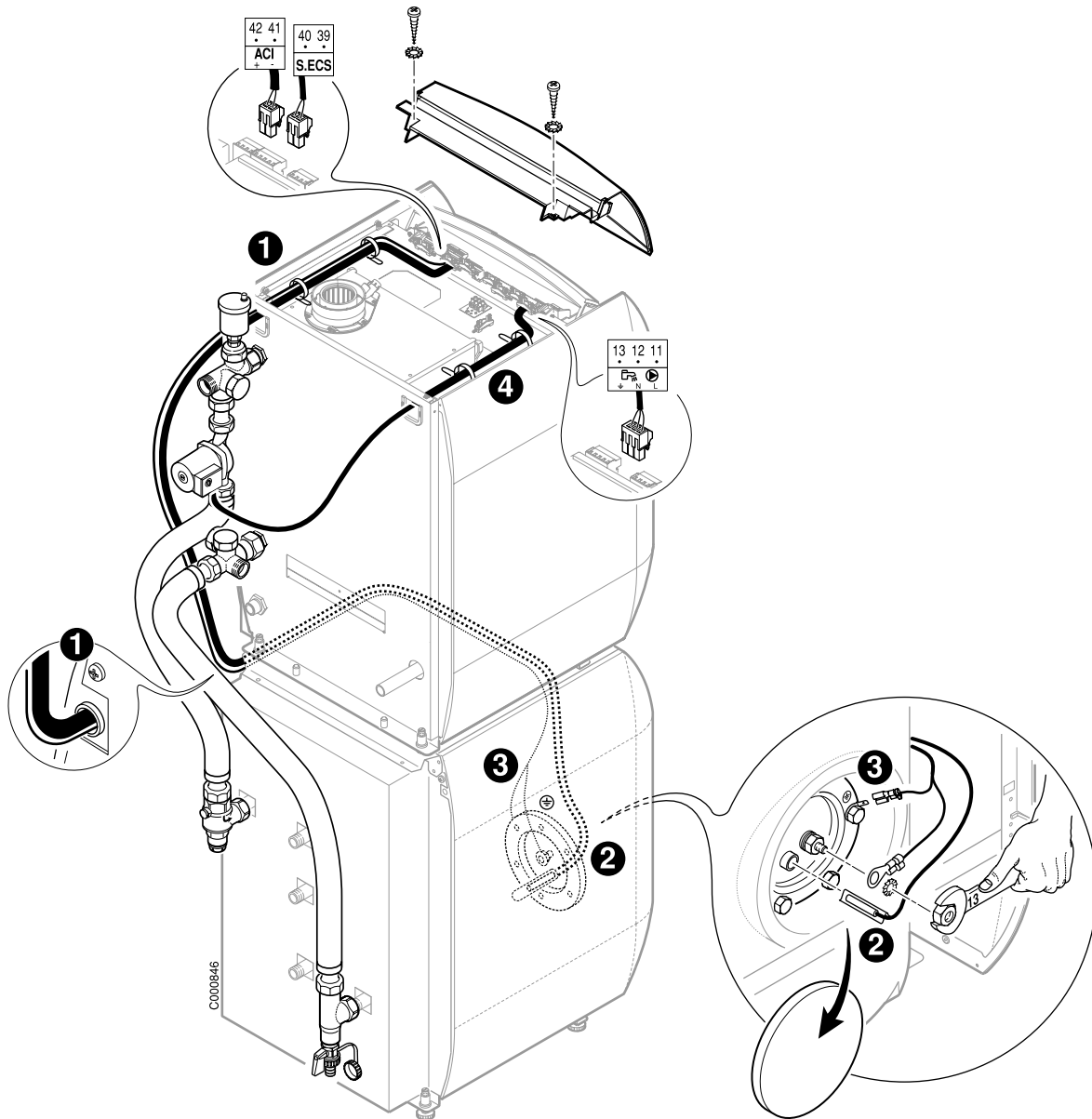
- A Entrée de l'échangeur
- B Sortie de l'échangeur
- C Départ chaudière
- D Retour chaudière

**i** En fonction du modèle, les piquages départ et retour chaudière se trouvent du côté droit ou du côté gauche de l'appareil.

## Raccordement électrique

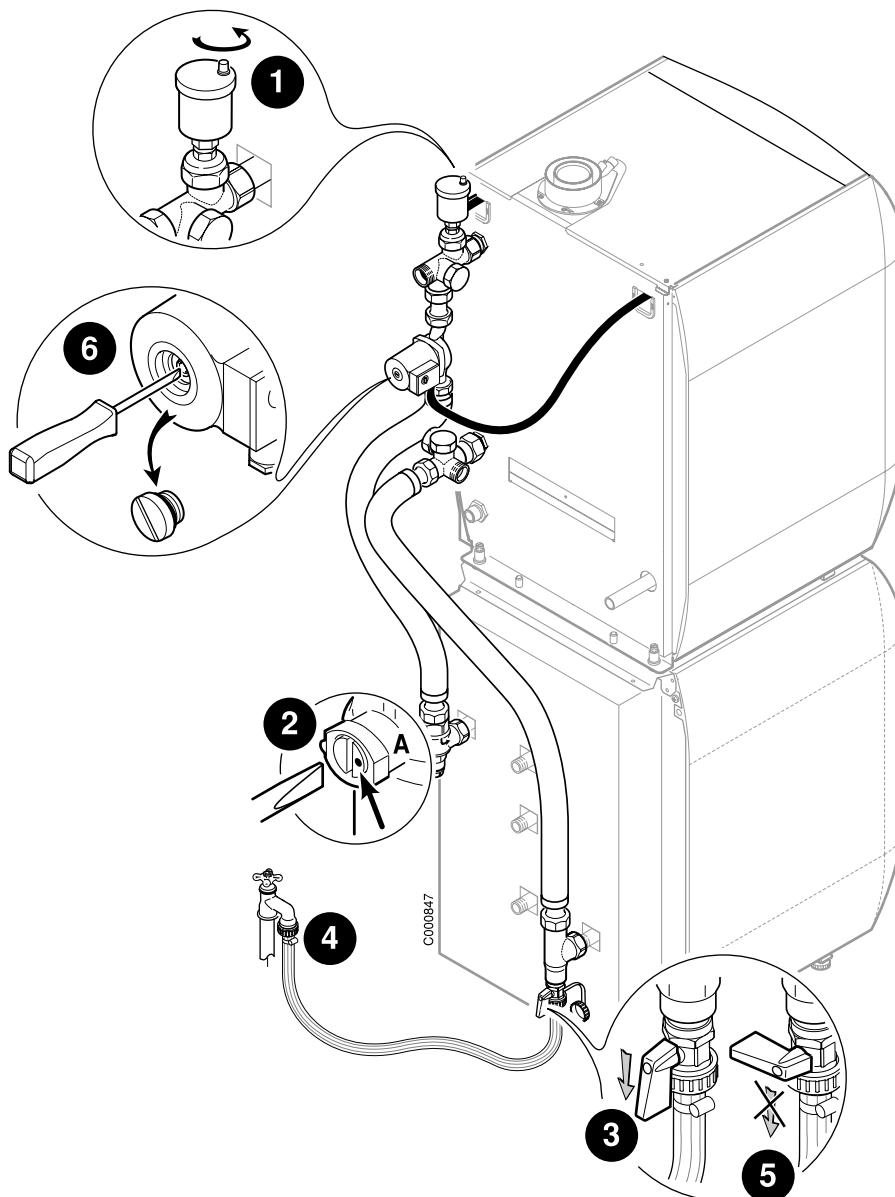
Raccordement électrique de la pompe de charge.

 Voir : Notice du tableau de commande ou du module MB 2.



## Mise en service

Le circuit de chauffage (chaudière et échangeur ballon) doit impérativement être rempli par le robinet de vidange, à l'arrière du ballon. Lors du remplissage du circuit chauffage, bien purger l'échangeur du préparateur d'eau sanitaire en procédant comme suit :



**1** Dévisser le capuchon du purgeur automatique de quelques tours.

**2** S'assurer que le clapet équerre anti-thermosiphon est en position automatique (A).

**3** **4** Remplir l'installation d'eau. Fermer le capuchon du purgeur automatique lorsque l'eau s'écoule.

**5** Après le remplissage de l'installation, refermer le robinet de vidange.

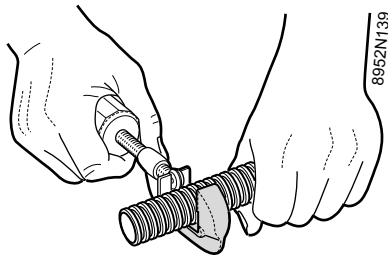
**6** Dégommer la pompe de charge si nécessaire : pour cela dévisser le bouchon de protection à l'avant de la pompe et engager un tournevis dans la fente (V) de l'axe de la pompe. Tourner plusieurs fois à droite et à gauche. Laisser tourner la pompe de charge à froid quelques minutes pour favoriser son amorçage. Le circuit chauffage va être purgé au point le plus haut de l'installation par le purgeur automatique livré avec l'appareil.

Das vorhandene Produkt stimmt mit den Vorschriften folgender europäischer Richtlinien und Normen überein:

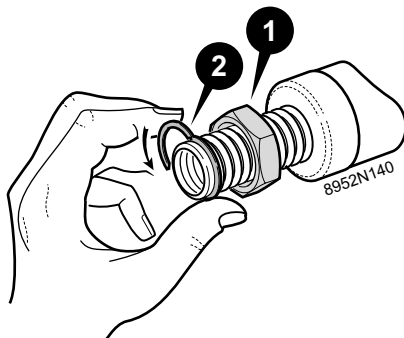
- 73.23EWG Richtlinie für Schwachstrom  
Betroffene Norm: EN 60.335.1
- 89.336 EWG Richtlinie für Elektromagnetische Verträglichkeit  
Betroffene Normen: EN 50.081.1, EN 50.082.1, EN 55.014

## Montage

### 1 Kürzen der Schläuche

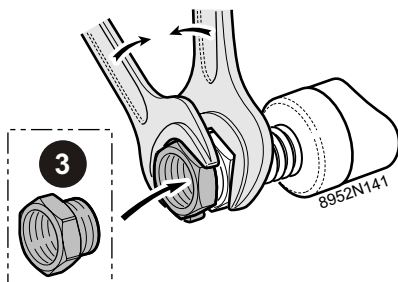


Schlauch mithilfe eines Rohrschneiders in einer Vertiefung der Ringwellung auf die gewünschte Länge kürzen.



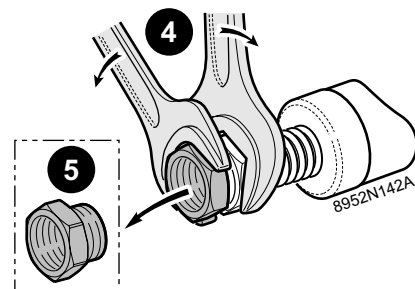
1. Mutter auf den Schlauch schieben.
2. Klemmscheibe auf die erste Vertiefung der Ringwellung setzen und verschließen.

Mutter gegen Klemmscheibe schieben.

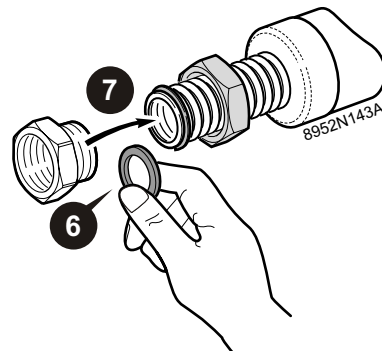


3. Gewindestück von Hand auf die Mutter schieben. Mutter mithilfe von zwei Schlüsseln gegen das Gewindestück schrauben:  
Die Klemmscheibe wird gegen die freie Ringwellung des Schlauchs gedrückt, um das Ende des Schlauchs dicht und flach zu pressen.

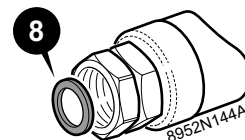
**i** Um den Vorgang zu vereinfachen, das Gewindestück einspannen und mit einem Schlüssel festziehen.



4. Die Mutter losschrauben.
5. Gewindestück entfernen.







6. Flachdichtung auf das Schlauchende aufsetzen.
7. Gewindestück auf das Anschlussende schrauben.

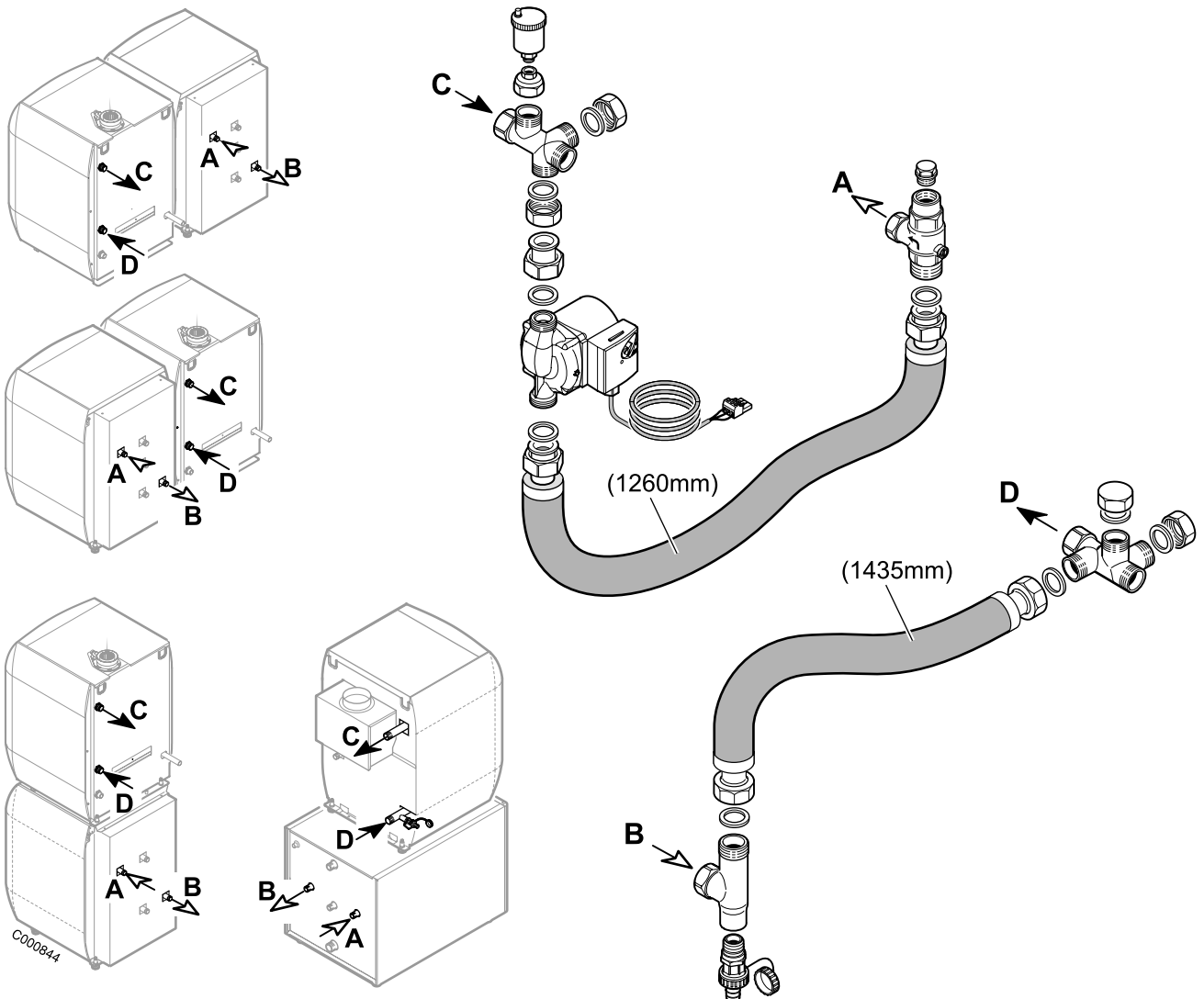


**!** Dichtung am Anschlussende nicht vergessen.

## 2 Montage des Verbindungssatzes

-  Der Drehzahlstufenschalter und die Entlüftungsschraube müssen leicht zugänglich sein.
-  Achten Sie darauf, dass sich in den flexiblen Rohren keine Luftpolster bilden.

-  Die unbenutzten Öffnungen mit Kappen verschließen.
-  Anschlüsse auf Dichtheit prüfen.




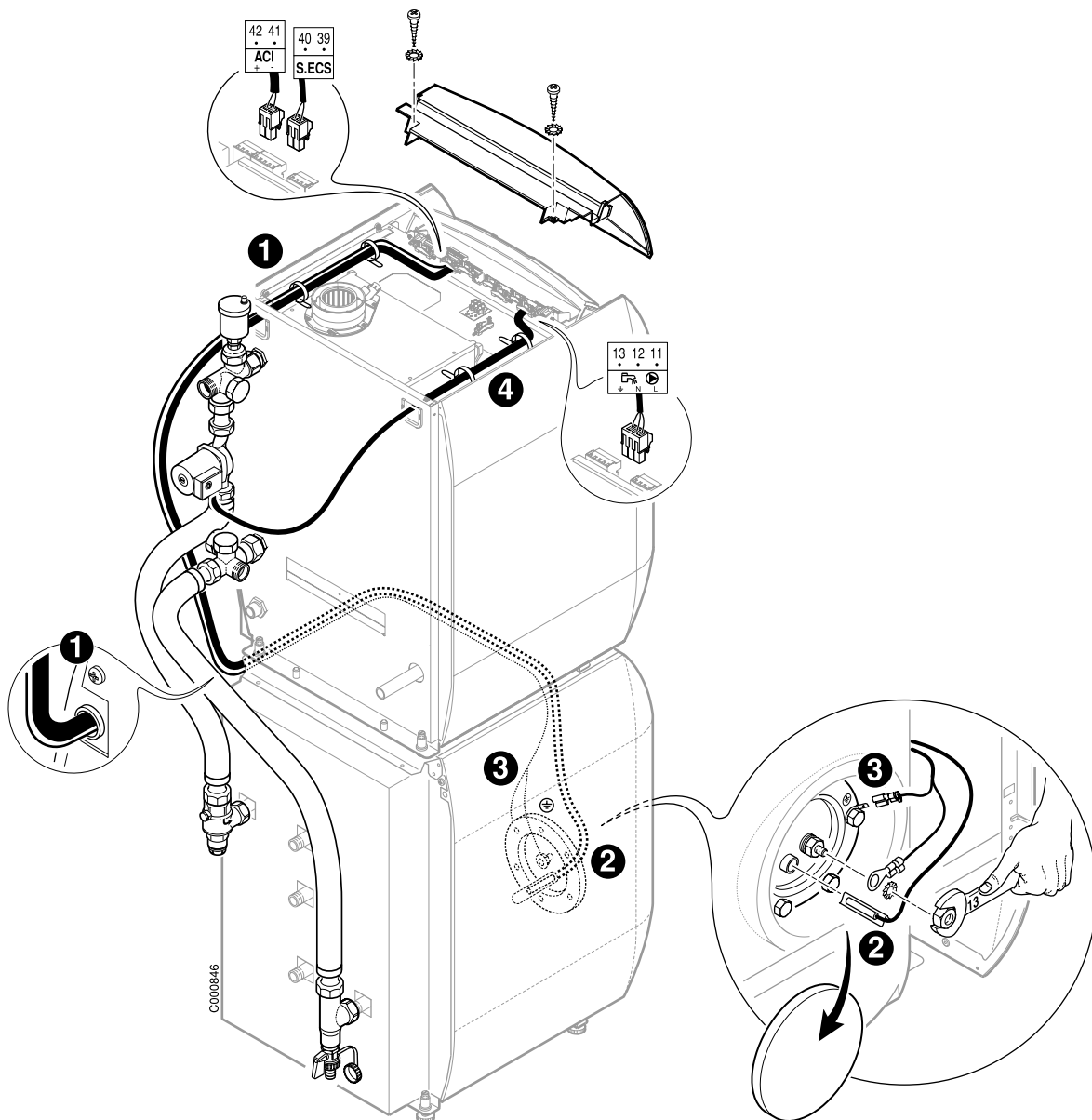
- A Wärmetauscher-Rücklauf
- B Wärmetauscher-Vorlauf
- C Heizkessel-Vorlauf
- D Heizkessel-Rücklauf

**i** Je nach Modell befinden sich die Bohrungen für den Heizkesselvor- und -rücklauf auf der rechten oder linken Seite des Geräts.

## Elektrischer Anschluss

Elektroanschluss der Ladepumpe.

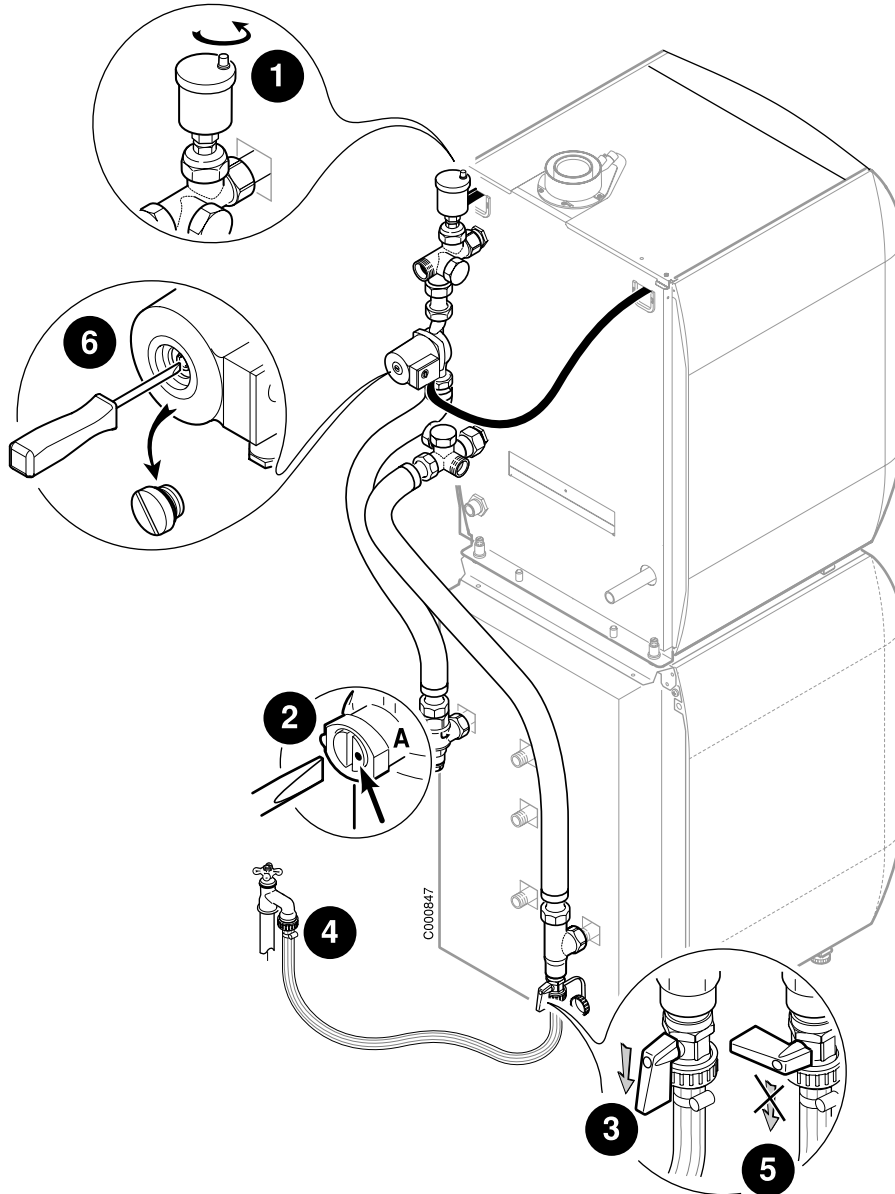
 Siehe: Gebrauchsanweisung des Schaltfelds oder des Moduls MB 2.





## Inbetriebnahme

Der Heizkreis (Heizkessel und Wärmtauscher des Trinkwassererwärmers) muss unbedingt über den Entleerungshahn an der Rückseite des Trinkwassererwärmers befüllt werden. Beim Füllen des Heizkreises den Wärmetauscher des Trinkwassererwärmers wie folgt gut entlüften:



**1** Kappe des automatischen Entlüfters ein paar Umdrehungen losschrauben.

**2** Sich vergewissern, dass die Winkel-Rückschlagklappe sich in der Automatikposition befindet (A).

**3 4** Anlage mit Wasser befüllen. Die Kappe des automatischen Entlüfters schließen sobald das Wasser austritt.

**5** Nach dem Füllen der Anlage Entleerungshahn schließen.

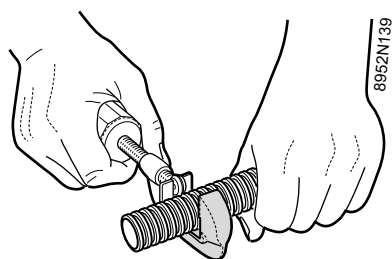
**6** Wenn nötig die Ladepumpe deblockieren: Dazu den Schutzstopfen an der Vorderseite der Pumpe abschrauben und mit einem am Schlitz (V) der Pumpenachse angesetzt. Mehrmals nach links und rechts drehen. Ladepumpe einige Minuten kalt laufen lassen, um ihr Anlaufen zu fördern. Der Heizkreis wird am obersten Punkt der Anlage über den mit dem Gerät gelieferten automatischen Entlüfter entlüftet.

This product complies to the requirements to the European Directives and following standards:

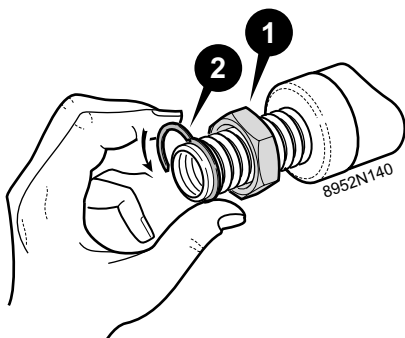
- 73.23EEC Low Voltage Directive  
Reference Standard : EN 60.335.1
- 89.336 EEC Electromagnetic Compatibility Directive  
Reference Standards : EN 50.081.1, EN 50.082.1, EN 55.014

## Mounting

### 1 Cutting the hoses to length

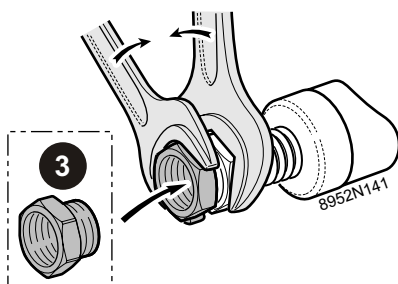


Using a pipe cutter, cut the hose to the desired length between two of the ridges.



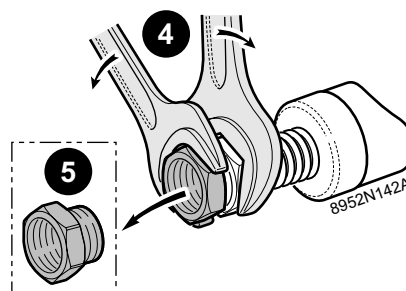
1. Slide the nut onto the hose.
2. Place and close the tightening washer in the first hollow between the ridges.

Slide the nut against the tightening washer.

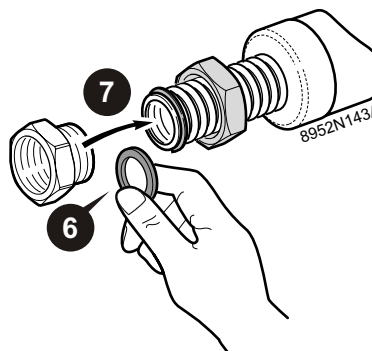


3. Hand screw the threaded part onto the nut and use 2 spanners to tighten the nut against the threaded part:  
The tightening washer is compressed against the ridge on the free pipe and thus forms the collar of the leakproof, flat hose.

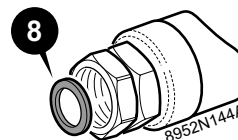
**i** To facilitate the operation, hold the threaded part in a vice and tighten the nut using a spanner.



4. Unscrew the nut.
5. Remove the threaded part.







6. Fit the flat gasket to the collar on the hose.
7. Tighten the threaded part again at the extremity of the unit.

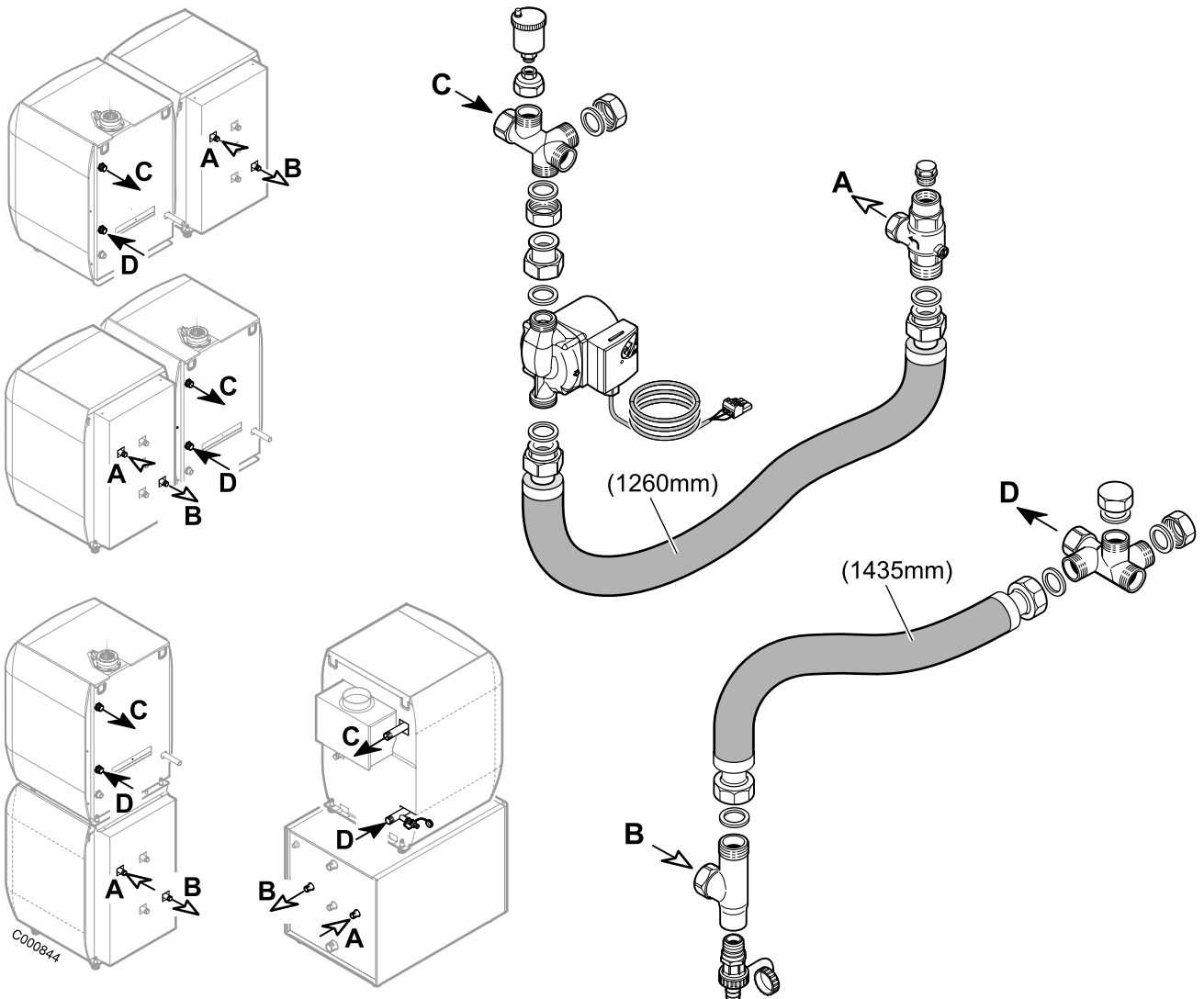


**!** Do not forget the leakproof gasket at the extremity.


## 2 Fitting the connection kit

-  The speed adjustment button and the load pump cleaning screw must remain accessible.
-  Do not put hoses into shapes in which air pockets can be formed.

-  Plug the orifices not used.
-  Check the leak tightness of the connections.




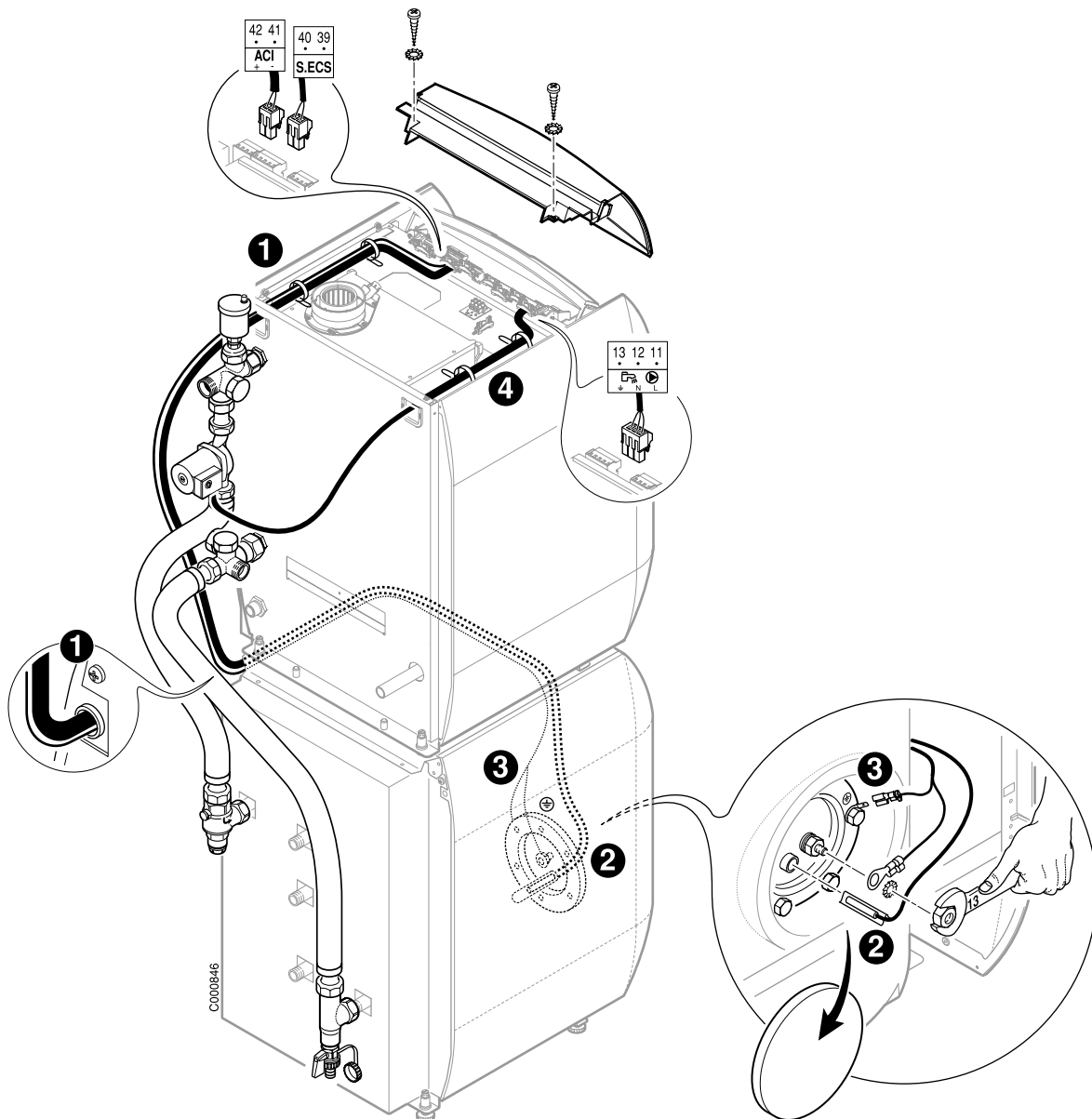
- A Exchanger inlet
- B Exchanger outlet
- C Boiler flow
- D Boiler return

 Depending on the model, the boiler outlet and return caps can be found on the right or left side of the appliance.

## Electrical connection

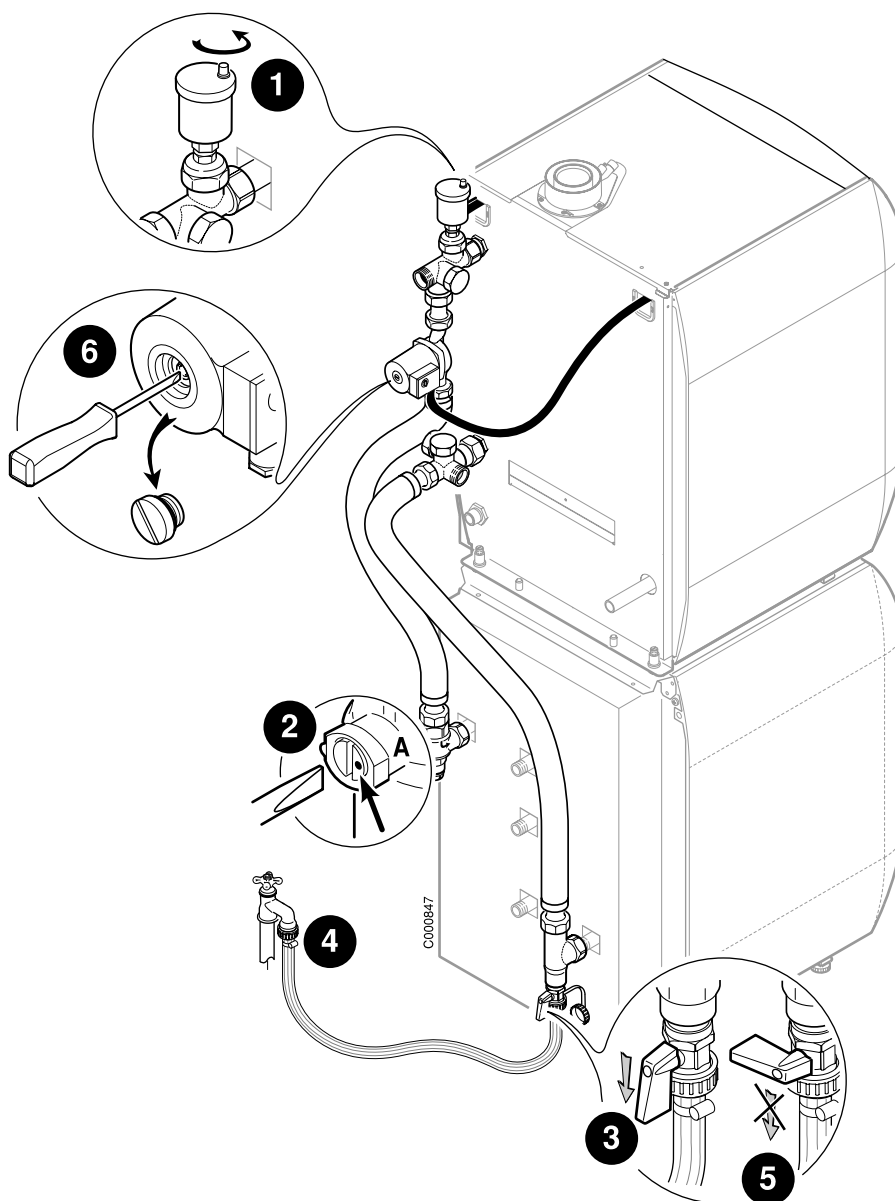
Electrical connection of the load pump.

 See: Instructions for the control panel or the MB 2 module.



## Commissioning

The heating circuit (boiler and tank exchanger) must be filled using the drainage tap to the rear of the tank. When filling the heating circuit, correctly bleed the exchanger on the domestic water calorifier as follows::



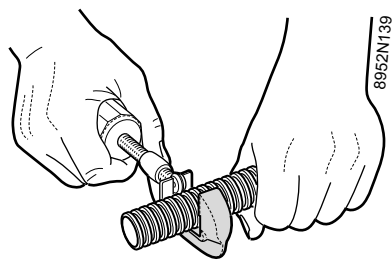
- ❶ Unscrew the cap on the automatic bleed valve by a few turns.
- ❷ Ensure that the non-return angle valve is in the automatic position (A).
- ❸❹ Fill the installation with water. Close the cap on the automatic bleeder valve when water flows out.
- ❺ After filling the installation, close the drainage tap.
- ❻ Unstick the load pump in necessary: to do this, unscrew the protection cap in front of the pump and insert a screwdriver into the slit (V) on the pump center line. Turn several times to the right and left. Cold run the pump for a few minutes to enable priming. The heating circuit will be bled by the automatic bleed valve delivered with the appliance at the highest point of the installation.

Dit product voldoet aan de eisen van de volgende Europese richtlijnen en normen:

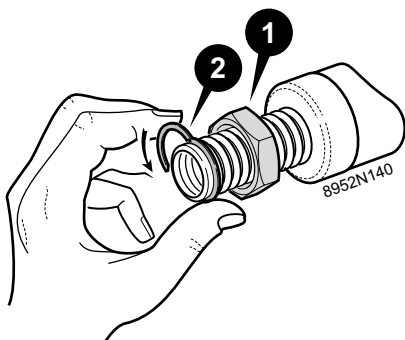
- 73.23EEG Richtlijn Laagspanning  
Overeenkomstige norm : EN 60.335.1
- 89.336EEG Richtlijn voor Elektromagnetische Compatibiliteit  
Betreffende normen: EN 50.081.1, EN 50.082.1, EN 55.014

## Montage

### 1 Afsnijden van de slangen op de gewenste lengte

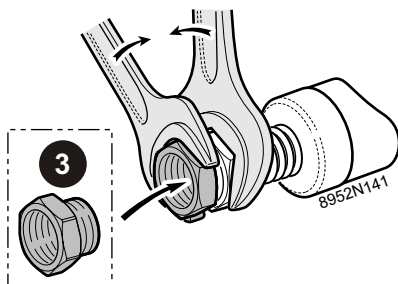


Snijd met behulp van een buizensnijder de slang op de gewenste lengte in de holte van een golfing.



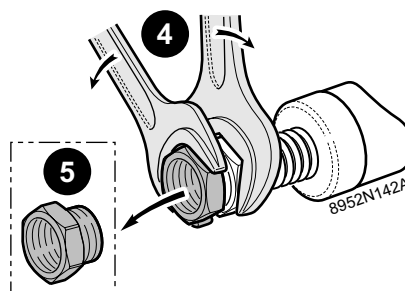
1. Schuif de moer over de slang.
2. Plaats het klemringetje in de eerste holte van de golfing en sluit hem.

Schuif de moer tegen het klemringetje.

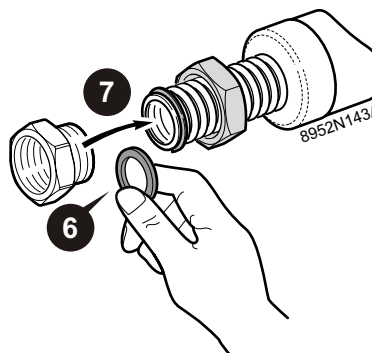


3. Draai met de hand het onderdeel met schroefdraad op de moer en gebruik de 2 sleutels om de moer tegen het onderdeel met schroefdraad vast te draaien:  
Het klemringetje wordt samengeperst tegen de golfing van de vrije buis en zorgt dat de slang waterdicht en plat is.

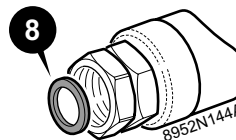
**i** Om de handeling te vereenvoudigen, kunt u het onderdeel met schroefdraad in de bankschroef klemmen en vastdraaien met behulp van een sleutel.



4. Draai de moer los.
5. Verwijder het onderdeel met schroefdraad.



6. Plaats de platte afdichting op de kraag van de slang.
7. Draai opnieuw het onderdeel met schroefdraad op het uiteinde van het geheel.



**!** Vergeet niet de afdichting op het uiteinde.

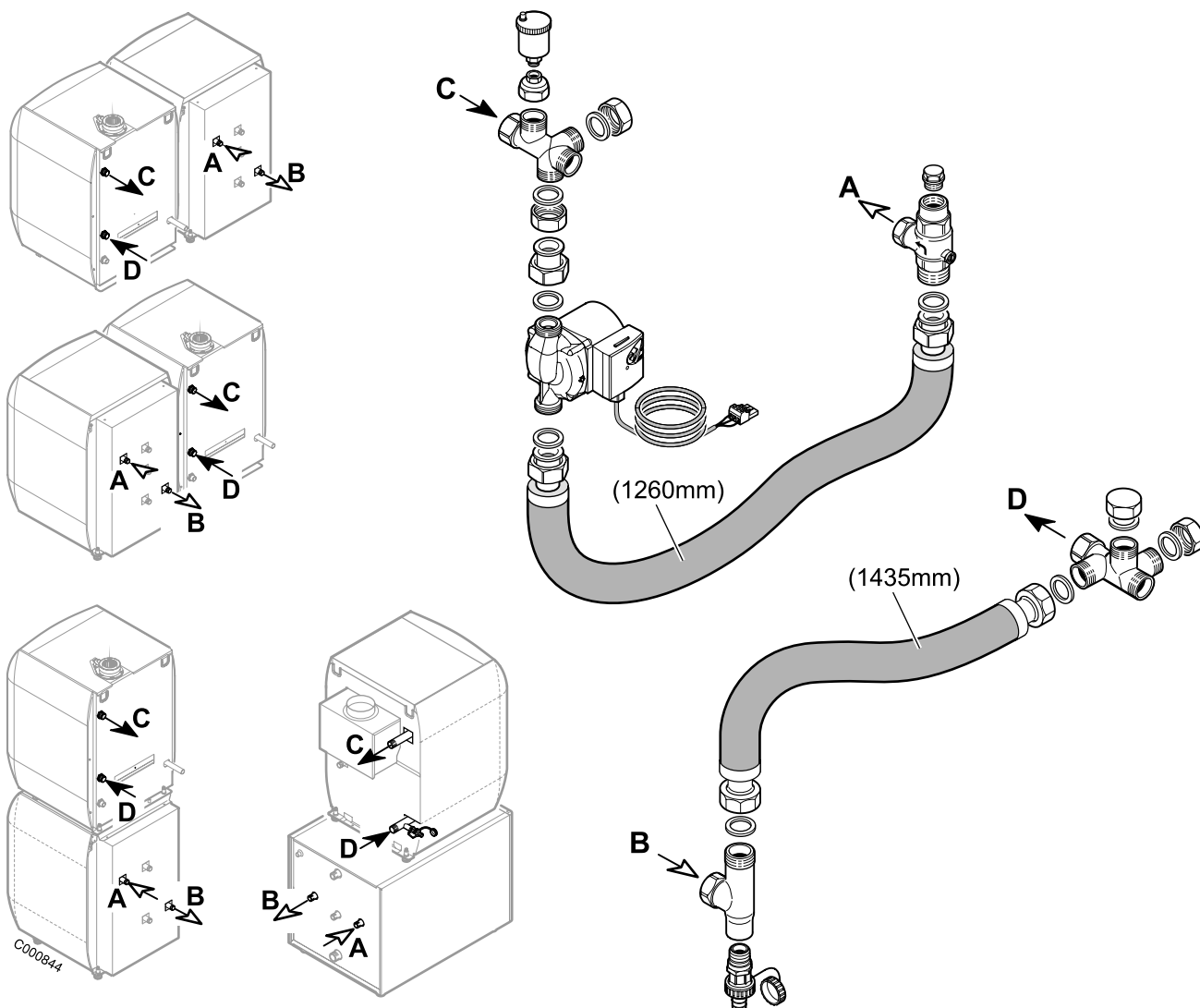
## 2 Montage van de verbindingset

**!** De knop om de snelheid te regelen en de schroef voor het ontgomen van de laadpomp moeten toegankelijk blijven.

**!** Geef de slangen geen vorm die luchtballen kan opsluiten.

**!** Stop de niet gebruikte openingen dicht.

**!** Controleer de dichtheid van de aansluitingen.




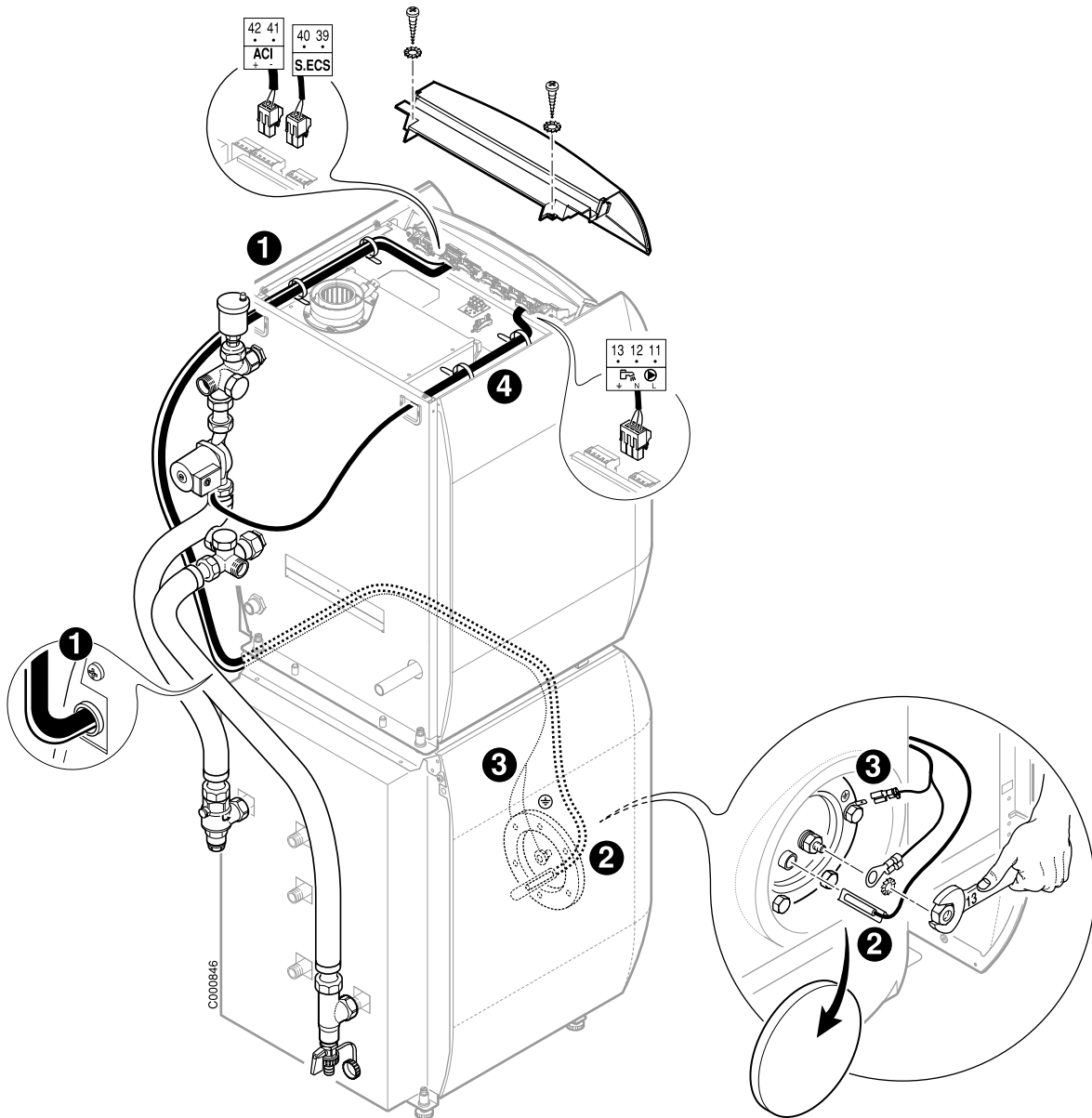
- A Ingang warmtewisselaar
- B Uitgang warmtewisselaar
- C Aanvoer ketel
- D Retour ketel

**i** Afhankelijk van het model bevindt de aansluiting voor de vertrek- en retourleiding van de ketel zich rechts of links van het apparaat.

## Elektrische aansluiting

Elektrische aansluiting van de laadpomp.

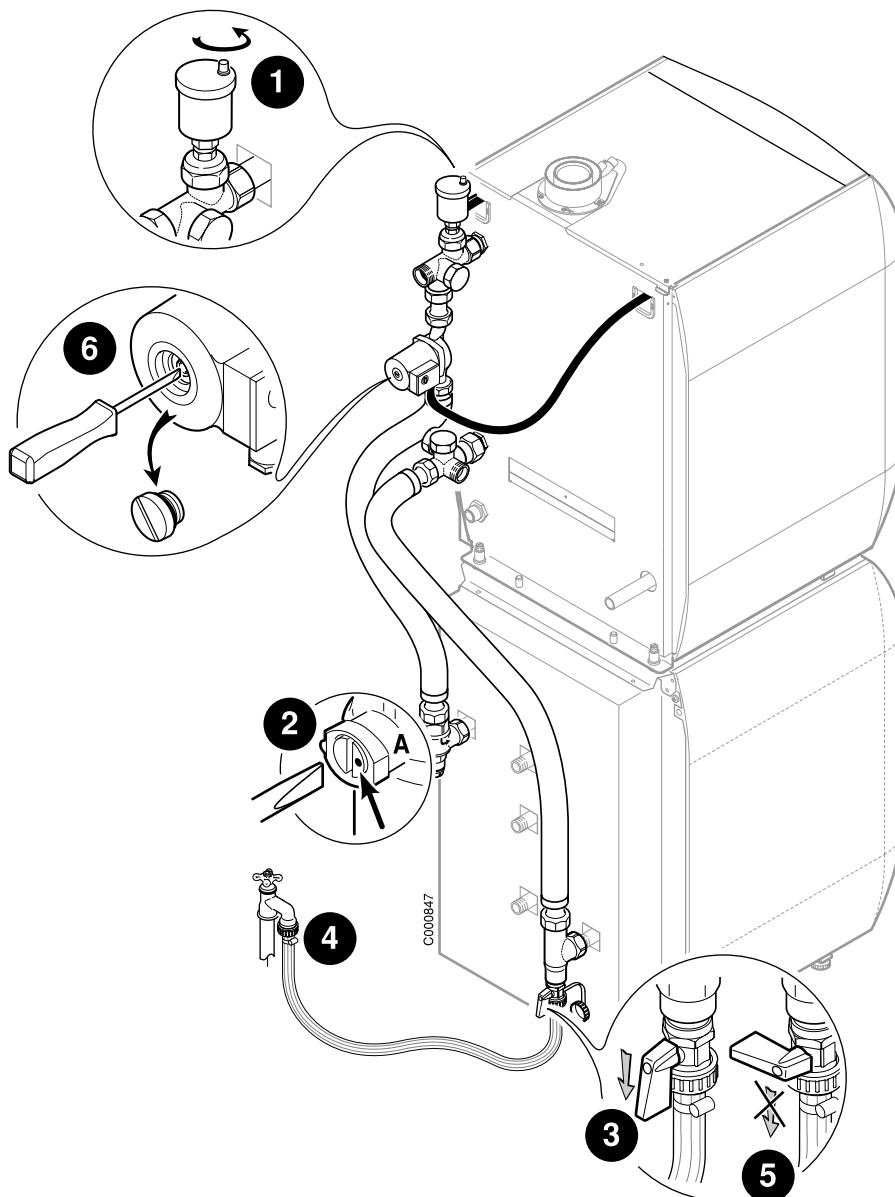
 Zie: Handleiding van het bedieningspaneel of de module MB 2.





## Inbedrijfname

De verwarmingskring (ketel en warmtewisselaar in het reservoir) moet gevuld worden via de aftapkraan aan de achterkant van het reservoir. Bij het vullen van de verwarmingskring, ontluft de warmtewisselaar van het warmwatertoestel goed. Ga daarvoor als volgt te werk:



- 1** Schroef de dop van de automatische ontlufter een paar slagen los.
- 2** Zorg dat de T-vormige antithermosifonklep op de automatische stand staat (A).
- 3** **4** Vul de installatie met water. Sluit de dop van de automatische ontlufter wanneer het water wegstroomt.
- 5** Als de installatie eenmaal gevuld is, de aftapkraan opnieuw dicht draaien.

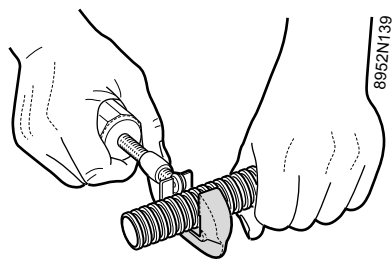
- 6** Maak de laadpomp indien nodig weer vrij: schroef de beschermingsdop aan de voorkant van de pomp los en steek een schroevendraaier in de gleuf (V) van de pompas. Draai de as verschillende keren naar rechts en naar links. Laat de laadpomp een paar minuten koud draaien om de aanzuiging te bevorderen. De verwarmingskring zal op het hoogst gelegen punt van de installatie ontluft worden via de met het apparaat meegeleverde automatische ontlufter.

Il presente prodotto è conforme alle Direttive europee e norme seguenti:

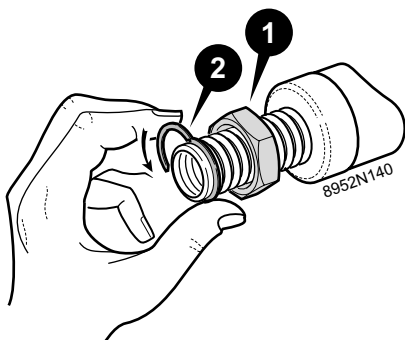
- 73.23CEE Direttiva Bassa Tensione  
Norma interessata: EN 60.335.1
- 89.336CEE Direttiva sulla Compatibilità Elettromagnetica  
Norme considerate: EN 50.081.1, EN 50.082.1, EN 55.014

## Montaggio

### 1 Taglio a misura dei flessibili

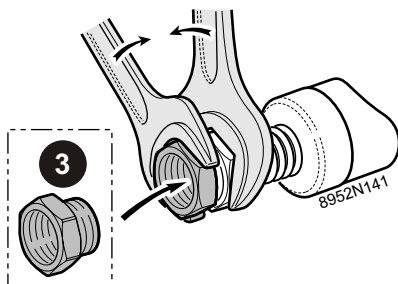


Con l'ausilio di un tagliatubi, tagliare il flessibile alla lunghezza desiderata nell'incavo di un'ondulazione.



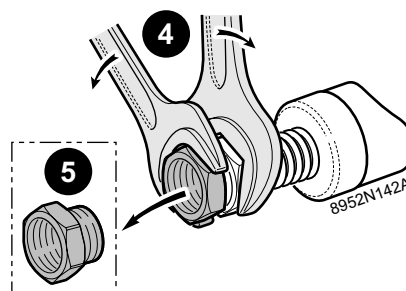
1. Far scorrere il dado sul flessibile.
2. Posizionare e serrare la rondella di bloccaggio nel primo incavo dell'ondulazione.

Far scorrere il dado contro la rondella di bloccaggio.

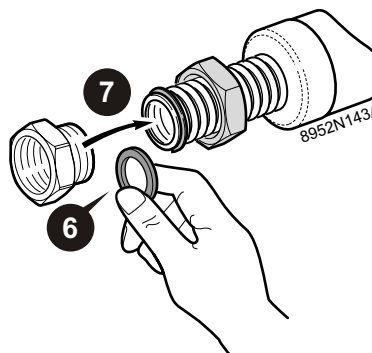


3. Avvitare manualmente il pezzo filettato sul dado, quindi utilizzare 2 chiavi per avvitare il dado contro il pezzo filettato: La rondella di bloccaggio si comprime contro l'ondulazione del tubo libero, realizzando così la flangia del flessibile ermetica e piatta.

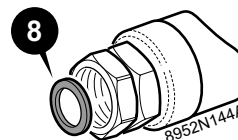
**i** Per facilitare l'operazione, prendere il pezzo filettato nel morsetto e avvitare il dado con l'ausilio di una chiave.



4. Svitare il dado di bloccaggio.
5. Rimuovere il pezzo filettato.



6. Collocare la guarnizione piatta sulla flangia del flessibile.
7. Avvitare nuovamente il pezzo filettato all'estremità dell'insieme.



**!** Non dimenticare la guarnizione di tenuta sull'estremità.

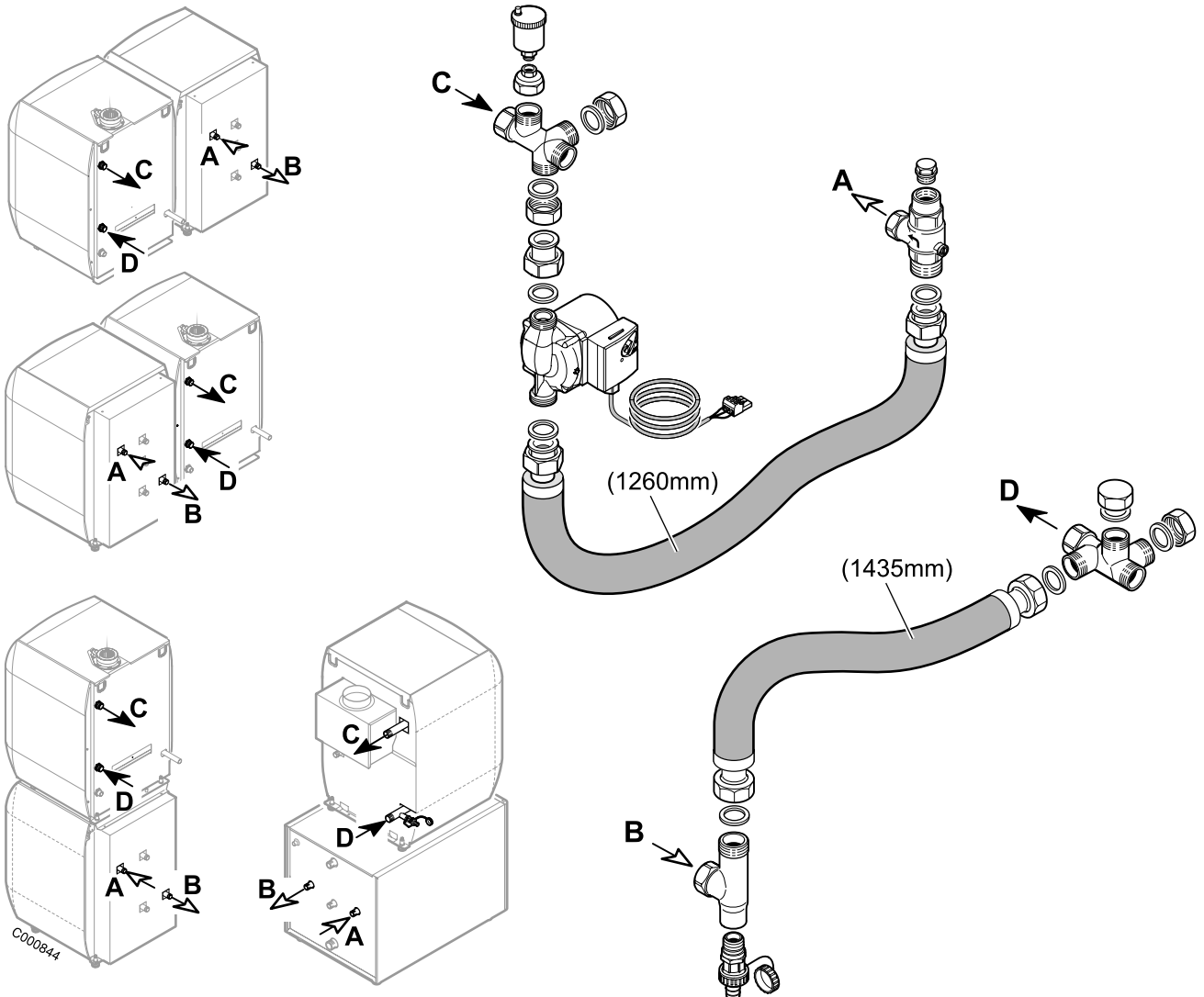
## 2 Montaggio del kit di collegamento

**!** Il pulsante di regolazione della velocità e la vite di sgommatura della pompa di carico devono rimanere accessibili.

**!** Non dare ai flessibili forme che possano causare sacche d'aria.

**!** Tappare i fori non utilizzati.

**!** Controllare la tenuta stagna dei raccordi.



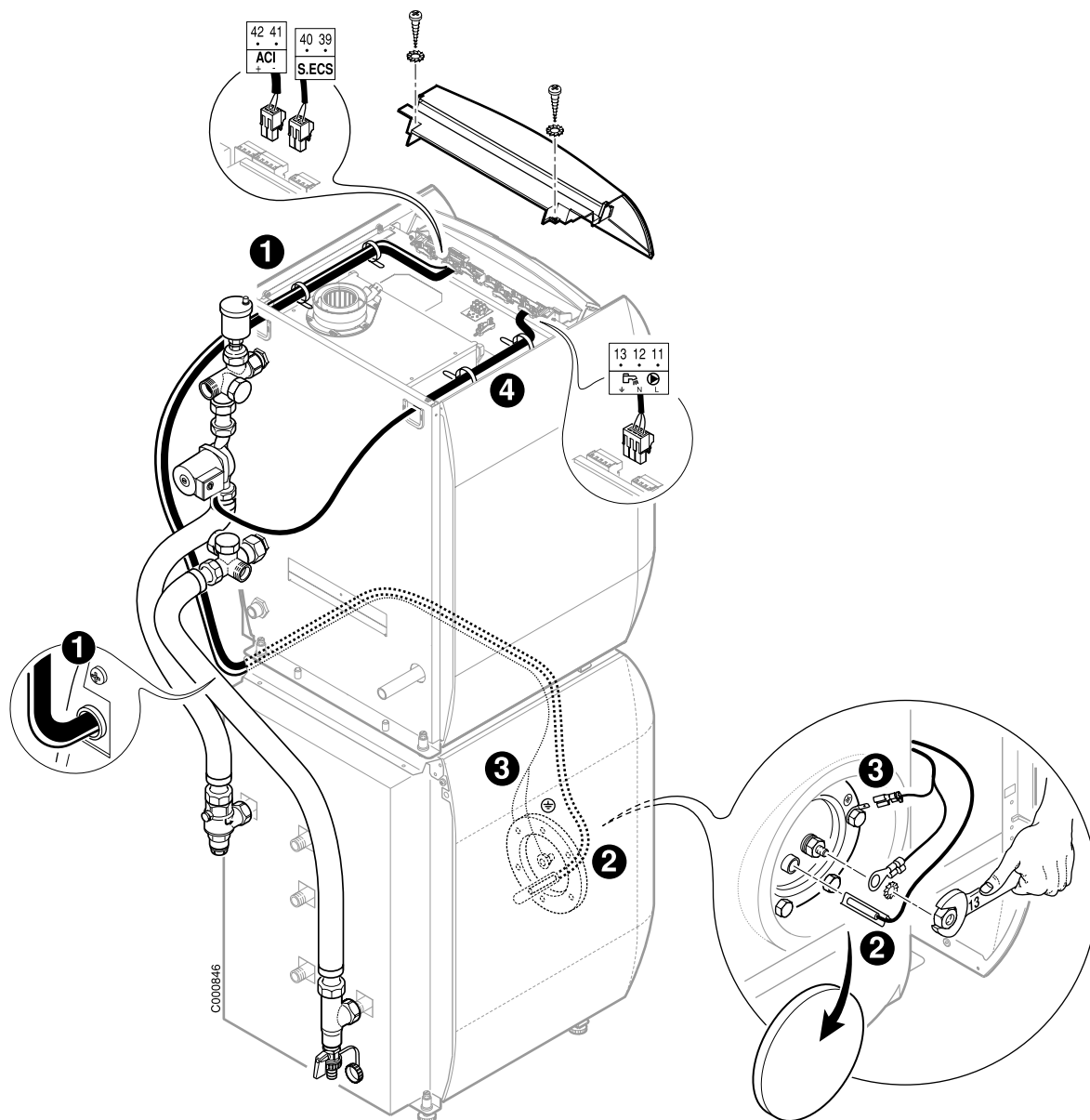
- A Ingresso scambiatore
- B Uscita dello scambiatore
- C Mandata caldaia
- D Ritorno caldaia

**i** A seconda del modello, le diramazioni di mandata e ritorno caldaia si trovano sul lato destro o sul lato sinistro dell'apparecchio.

## Collegamento elettrico

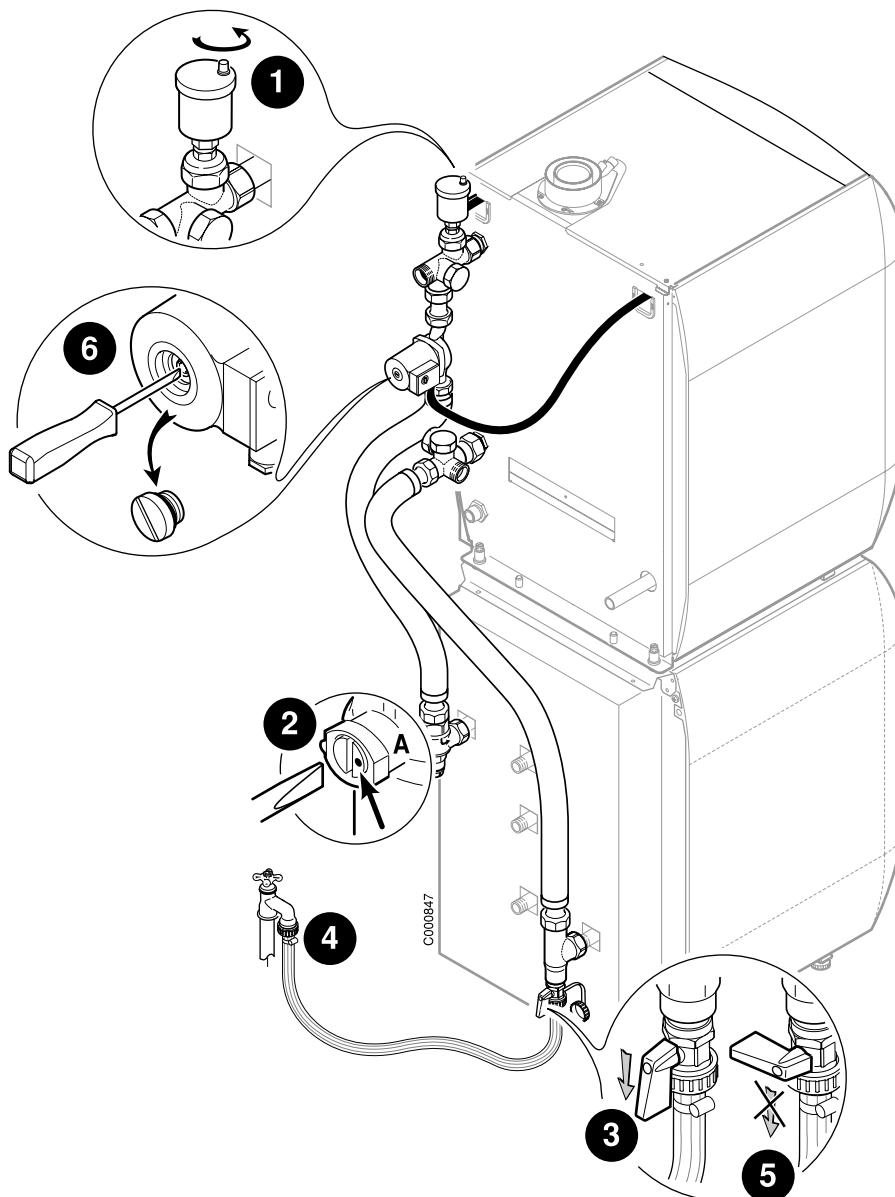
Collegamento elettrico della pompa di carico.

 vedere: Istruzioni del pannello di comando o del modulo MB 2.



## Messa in servizio

Il circuito di riscaldamento (caldaia e scambiatore bollitore) deve essere riempito categoricamente dal rubinetto di scarico, sul retro del bollitore. Al momento del riempimento del circuito di riscaldamento, spurgare attentamente lo scambiatore del bollitore di acqua sanitaria, procedendo come segue:



- 1** Svitare di alcuni giri il tappo dello sfiato automatico.
- 2** Accertarsi che la valvola ad angolo antitermosifone sia in posizione automatica (A).
- 3** **4** Riempire d'acqua l'impianto. Chiudere il tappo dello sfiato automatico quando l'acqua scorre.
- 5** Dopo il riempimento dell'impianto, chiudere il rubinetto di scarico.

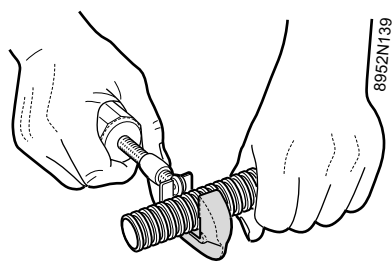
- 6** Se necessario sgommare il circolatore: per farlo, svitare il tappo di protezione sul davanti della pompa e infilare un cacciavite nell'apertura (V) dell'asse della pompa. Far ruotare più volte l'asse a destra e a sinistra. Lasciare girare la pompa di carico a freddo per qualche minuto per favorirne l'adescamento. Il circuito di riscaldamento sarà spurgato nel punto più alto dell'impianto attraverso lo spurgo automatico fornito con l'apparecchio riscaldamento.

El presente producto es conforme a las exigencias de las Directivas europeas y normas siguientes:

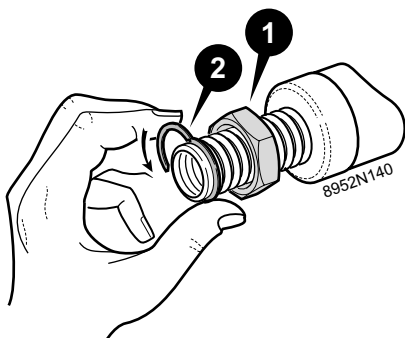
- Directiva 73.23CEE Baja Tensión  
Norma correspondiente EN 60.335.1
- Directiva 89.336CEE de Compatibilidad Electromagnética  
Normas contempladas: EN 50.081.1, EN 50.082.1, EN 55.014

## Montaje

### 1 Ajuste de la longitud de las mangueras

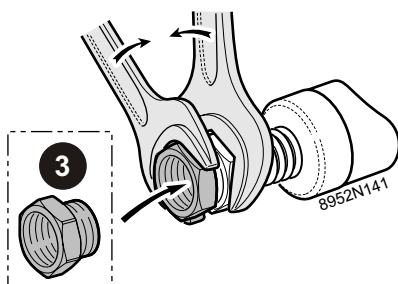


Utilizando un cortatubos, cortar la manguera a la longitud deseada en el hueco de una ondulación.



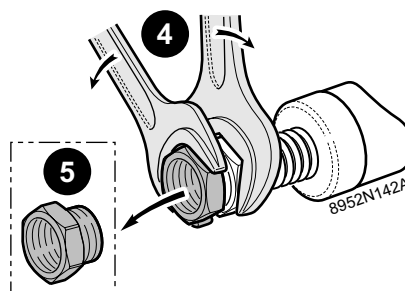
1. Deslizar la tuerca sobre la manguera.
2. Poner la arandela de presión en el primer hueco de la ondulación y cerrarla.

Deslizar la tuerca contra la arandela de presión.

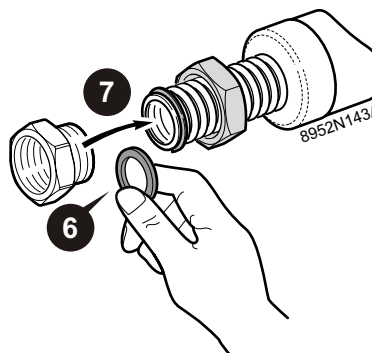


3. Enroscar a mano la pieza fileteada sobre la tuerca y, utilizando dos llaves, enroscar después la tuerca contra la pieza fileteada: Con ello la arandela de presión se comprime contra la ondulación del tubo libre dejando el collarín de la manguera estanco y plano.

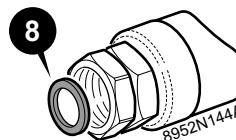
**i** Para facilitar la operación, se puede inmovilizar la pieza fileteada en el torno y enroscar la tuerca con ayuda de una llave.



4. Desenroscar la tuerca.
5. Retirar la pieza fileteada.



6. Colocar la junta plana sobre el collarín de la manguera.
7. Volver a enroscar la pieza fileteada en el extremo del conjunto.



**!** No olvidar la junta de estanqueidad del extremo.

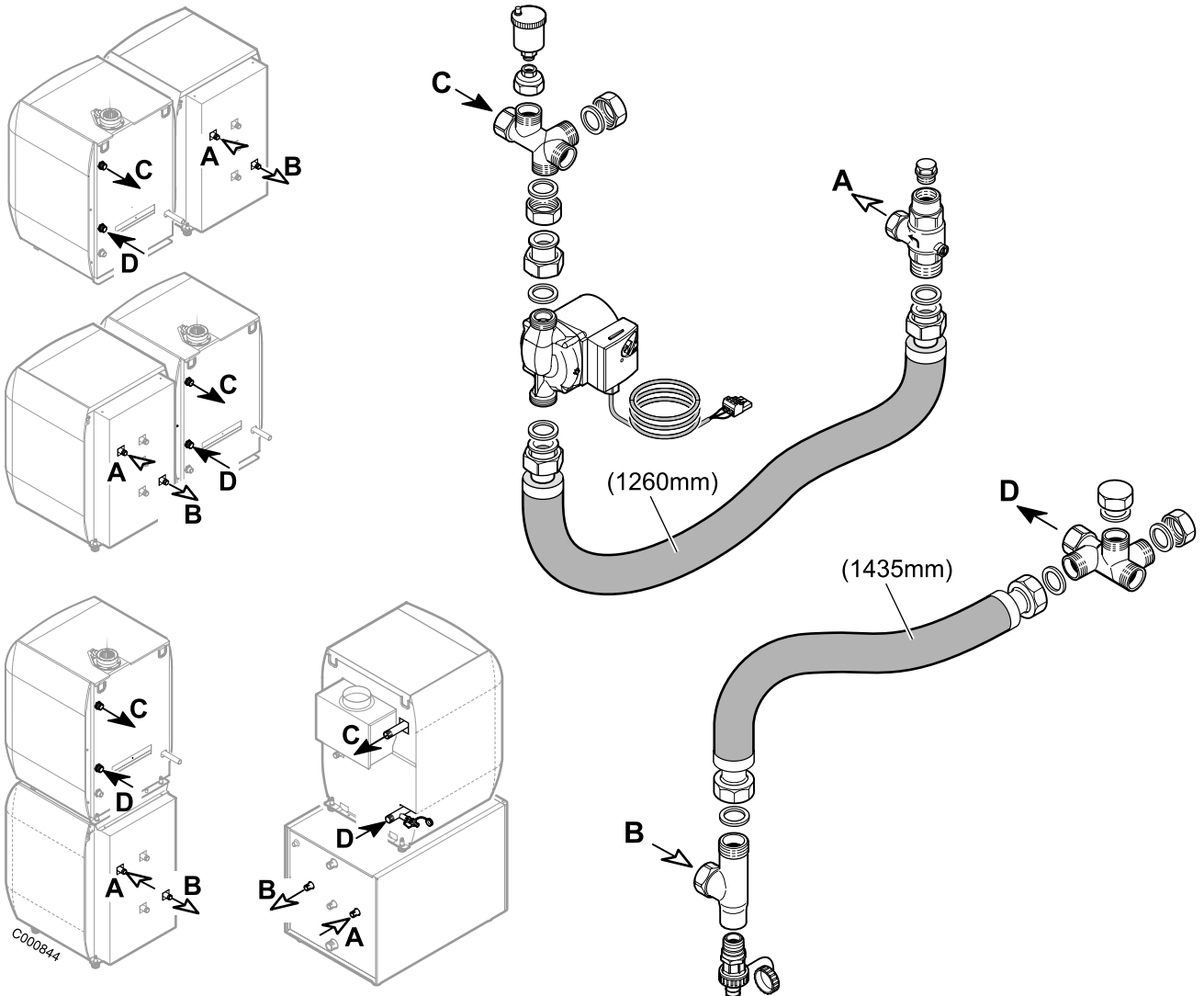
## 2 Montaje del kit de conexión

**!** El botón de ajuste de la velocidad y el tornillo de desenclavamiento de la bomba de carga deben estar accesibles.

**!** Procurar no disponer las mangueras de manera que se puedan formar bolsas de aire.

**!** Taponar los orificios que no se utilicen.

**!** Comprobar la estanqueidad de las conexiones.




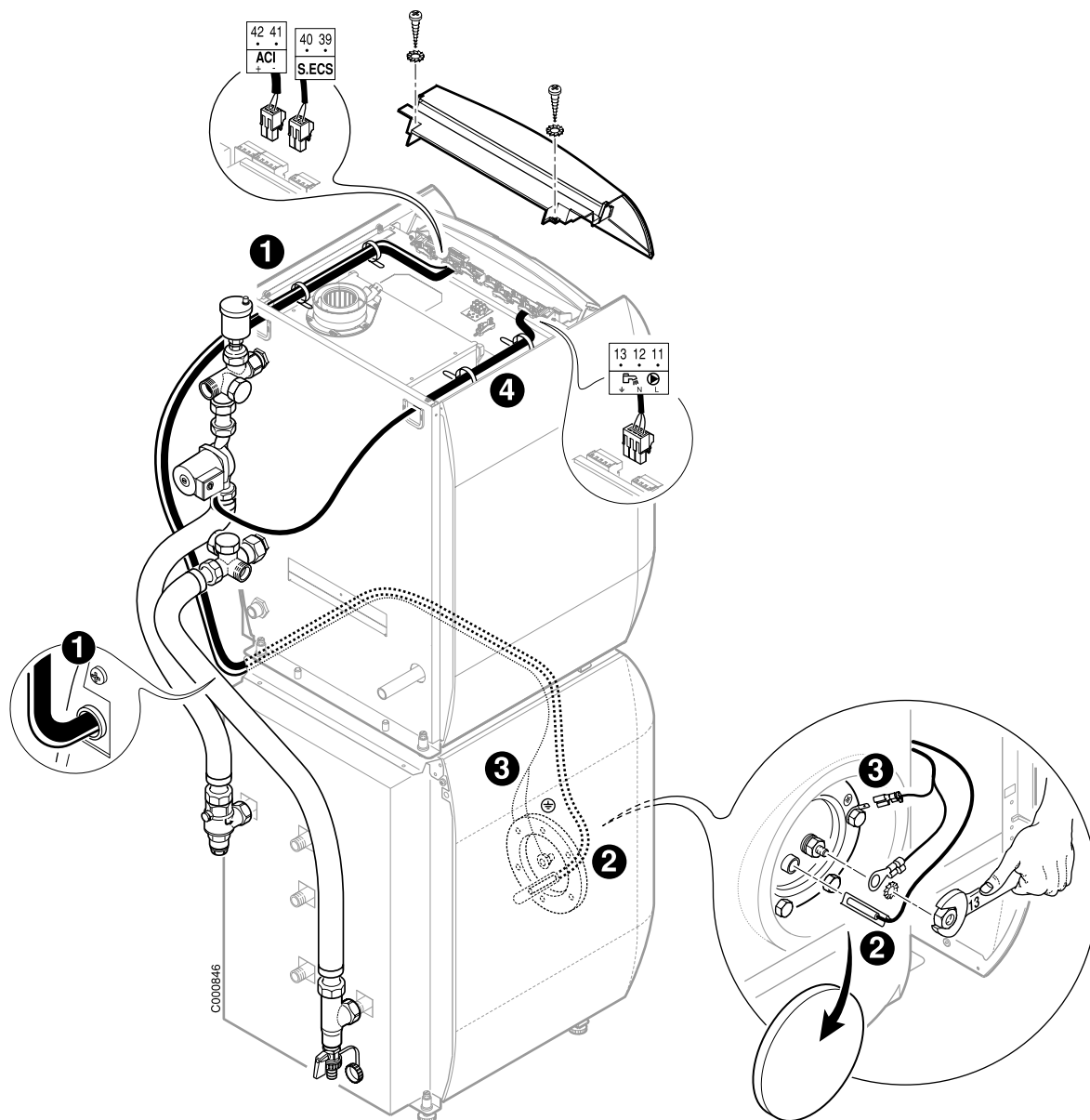
- A Entrada del intercambiador
- B Salida del intercambiador
- C Salida caldera
- D Retorno caldera

**i** Dependiendo del modelo, los pinchados para vainas de la salida y el retorno de la caldera se encuentran en el lado derecho o en el lado izquierdo del aparato.

## Conexión eléctrica

Conexión eléctrica de la bomba de carga.

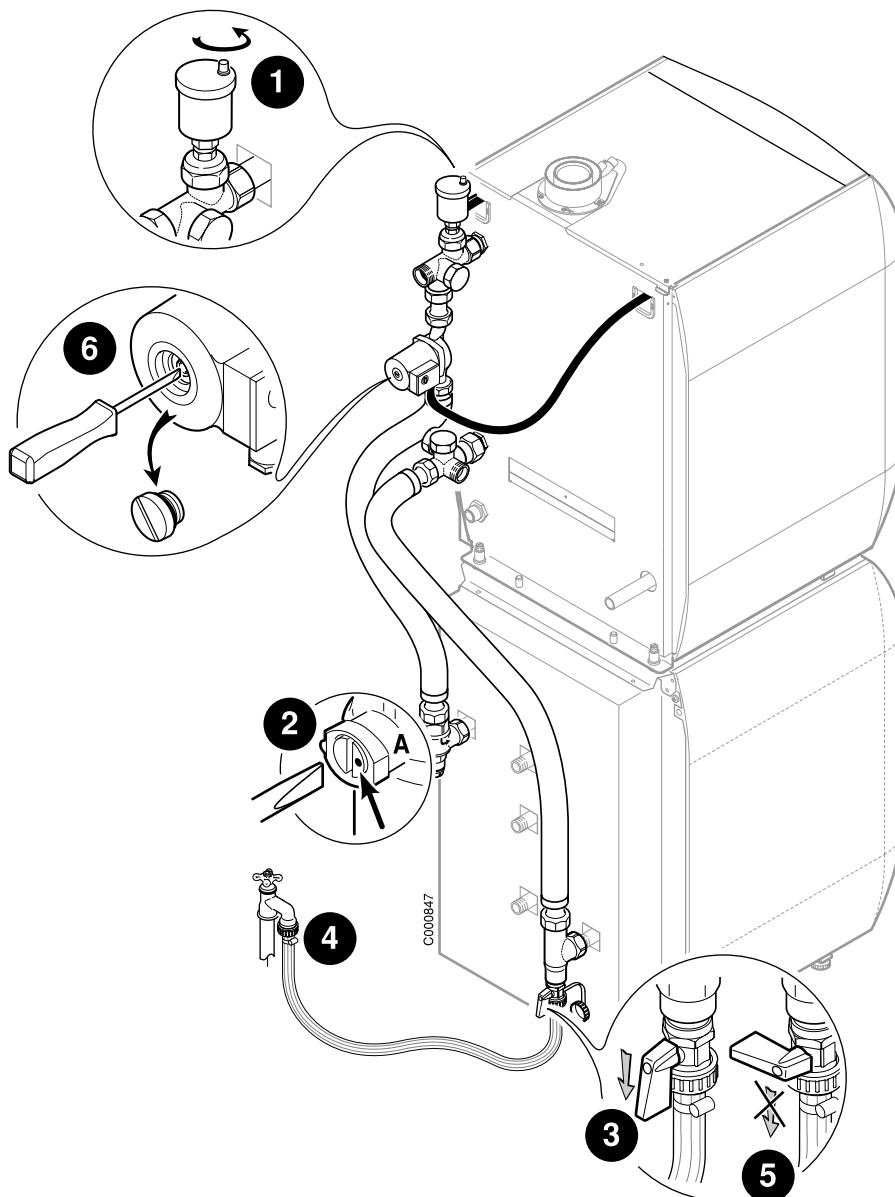
 Véase: Instrucciones del cuadro de mando o del módulo MB 2.





## Puesta en marcha

El circuito de calefacción (caldera e intercambiador del acumulador) debe rellenarse obligatoriamente por el grifo de vaciado, en la parte posterior del acumulador. Al rellenar el circuito de calefacción, purgar bien el intercambiador del acumulador de agua sanitaria como se indica a continuación:



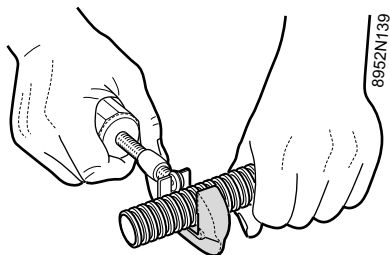
- 1** Aflojar algunas vueltas el capuchón del purgador automático.
- 2** Comprobar que la válvula escuadra anti-termosifón está en posición automática (A).
- 3** **4** Llenar la instalación de agua. Cuando circule el agua, cerrar el capuchón del purgador automático.
- 5** Una vez rellenada la instalación, volver a cerrar el grifo de vaciado.
- 6** Desenclavar la bomba de circulación si fuera necesario: para ello destornillar el tapón de protección en la parte delantera de la bomba y meter un destornillador en la ranura (V) del eje de la bomba. Girar varias veces a derecha e izquierda. Dejar girar la bomba de circulación en frío durante varios minutos para facilitar el cebado. El purgador automático suministrado con el aparato purgará el circuito de calefacción hasta el punto más alto de la instalación.

Przedstawiany produkt spełnia następujące europejskie dyrektywy i normy:

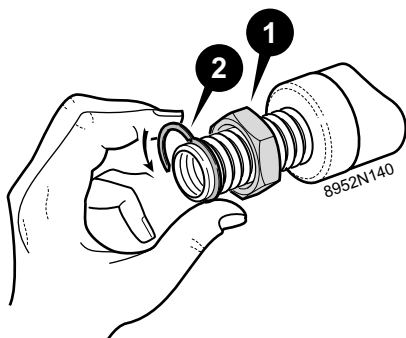
- 73.23EWG Dyrektywa w sprawie niskich napięć  
Norma związana EN 60.335.1
- 89.336EWG - Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej  
Normy związane: EN 50.081.1, EN 50.082.1, EN 55.014

## Montaż

### 1 Skracanie węża

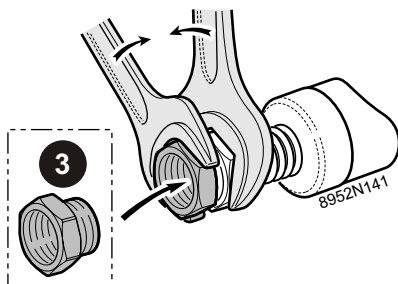


Skrócić wąż na żądaną długość specjalnym nożem do cięcia rur.



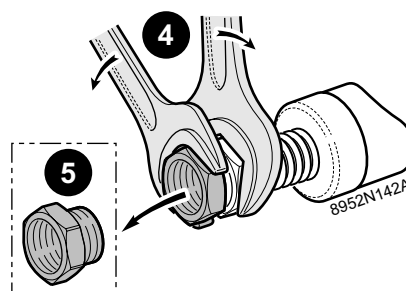
1. Nasunąć nakrętkę na wąż.
2. Tulejkę zaciskową wsunąć na pierwsze wgłębienie i zaciśnąć.

Nakrętkę dokręcić w kierunku przeciwnym do nakrętki dociskowej.

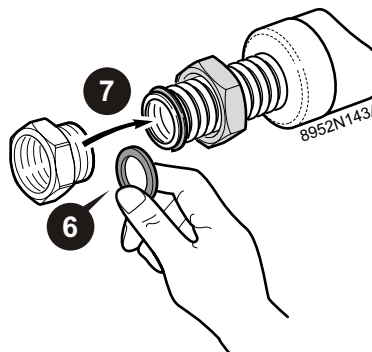


3. Część gwintowaną nakręcić ręcznie na nakrętkę. Nakrętkę za pomocą dwóch kluczy skontrolować:  
Tulejka zaciskowa będzie ściskana przez zgrubienie węża, aby zaciśnąć i uszczelnić koniec węża.

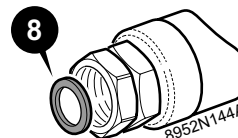
**i** Aby ułatwić montaż, naprężyć część gwintowaną i dociągnąć kluczem.



4. Wykręcić nakrętkę.
5. Odkręcić końcówkę gwintowaną.



6. Założyć uszczelkę na końcu węża.
7. Wkręcić końcówkę gwintowaną na połączenie.



**!** Nie zapomnieć o uszczelce na końcu połączenia.

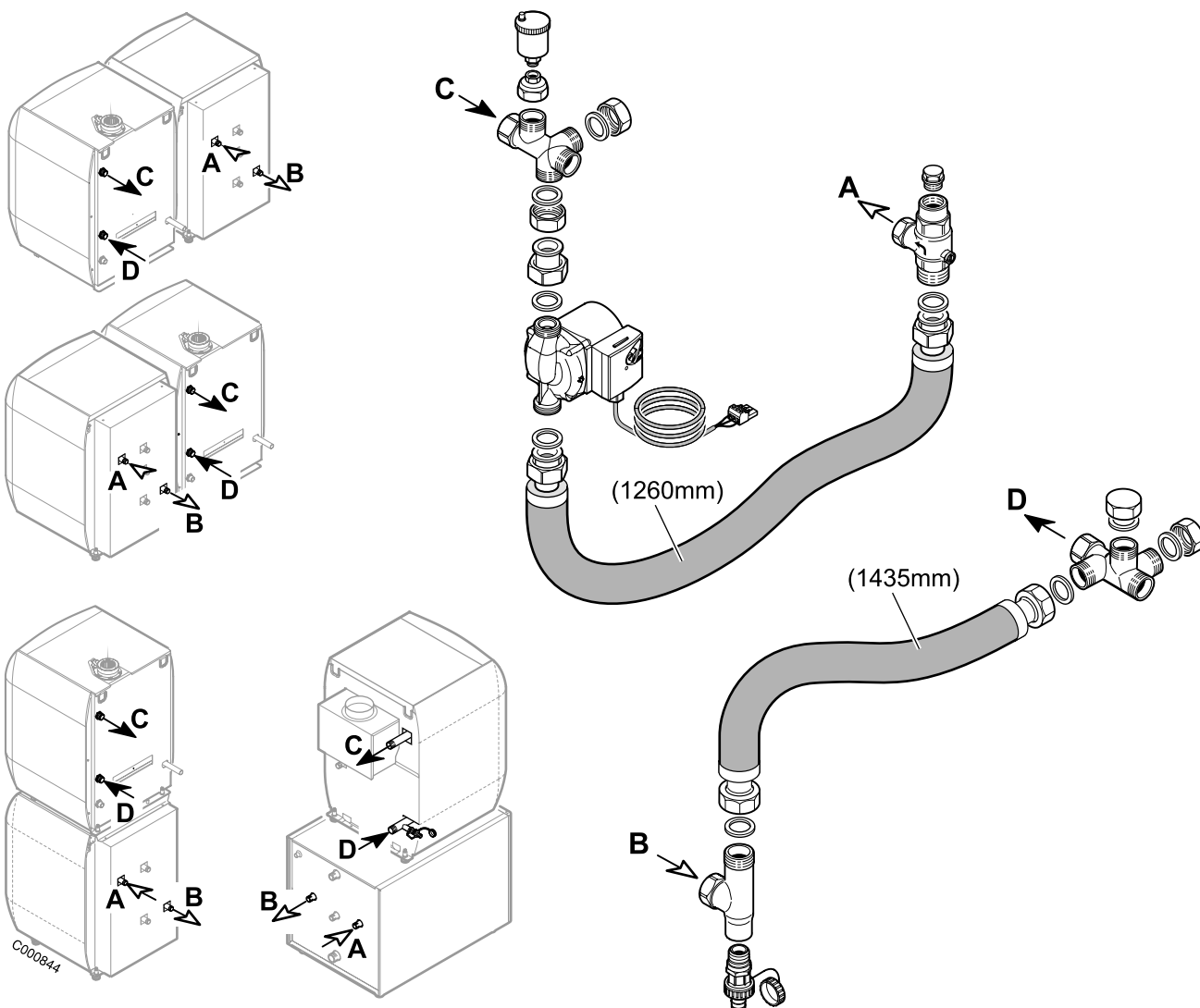
## 2 Montaż zestawu połączeniowego

**!** Przełącznik stopniowy prędkości obrotowej oraz śruba odpowietrzająca muszą być łatwo dostępne.

**!** Zwrócić uwagę, aby w przewodach elastycznych nie było poduszek powietrza.

**!** Niewykorzystane otwory zamknąć pokrywkami.

**!** Sprawdzić szczelność połączeń.



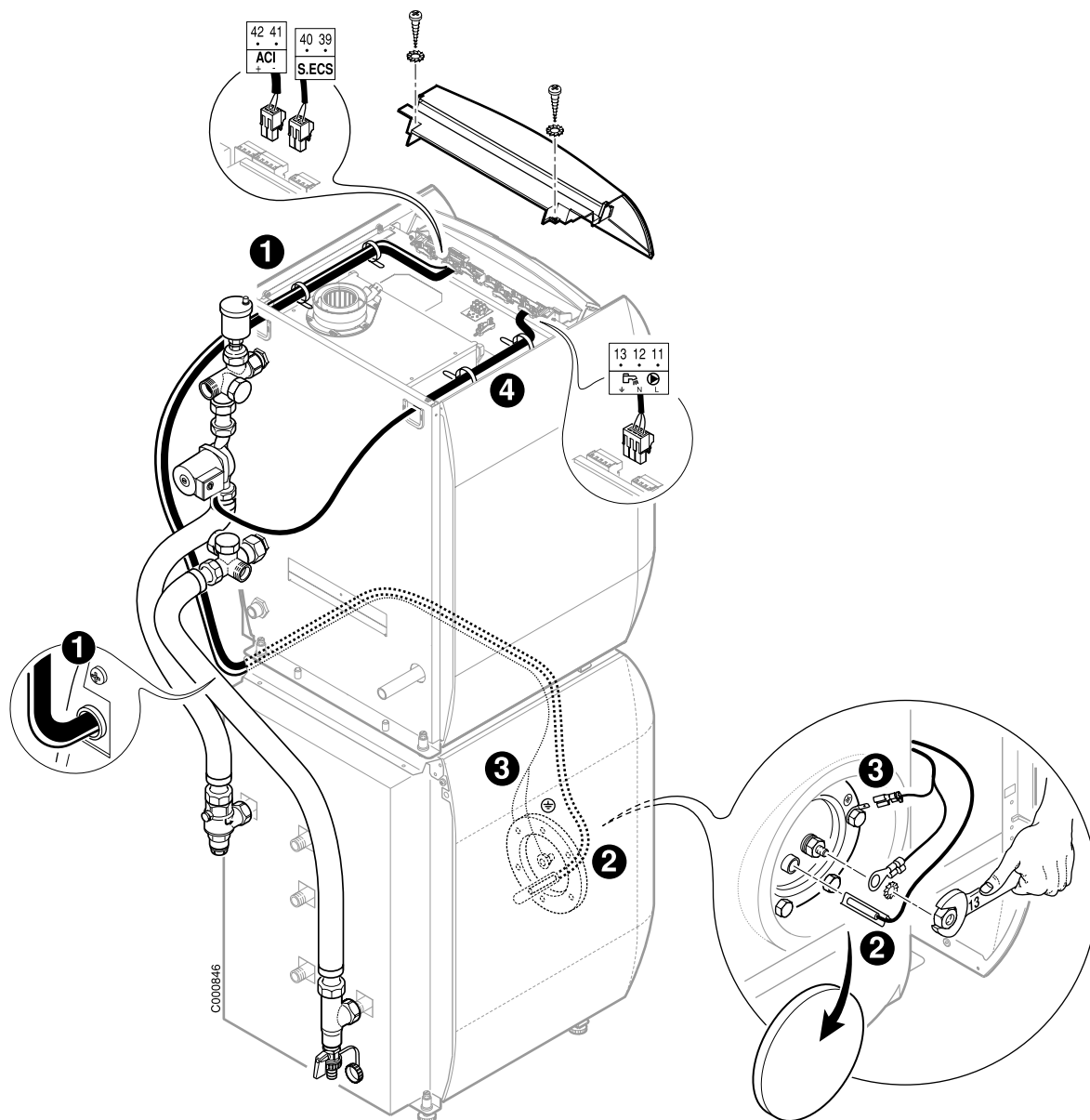
- A Wymiennik ciepła-powrót
- B Wymiennik ciepła-zasilanie
- C Zasilanie kotła
- D Powrót kotła

**i** W zależności od modelu, po prawej lub lewej stronie znajdują się otwory dla rur zasilania i powrotu.

## Podłączenie elektryczne

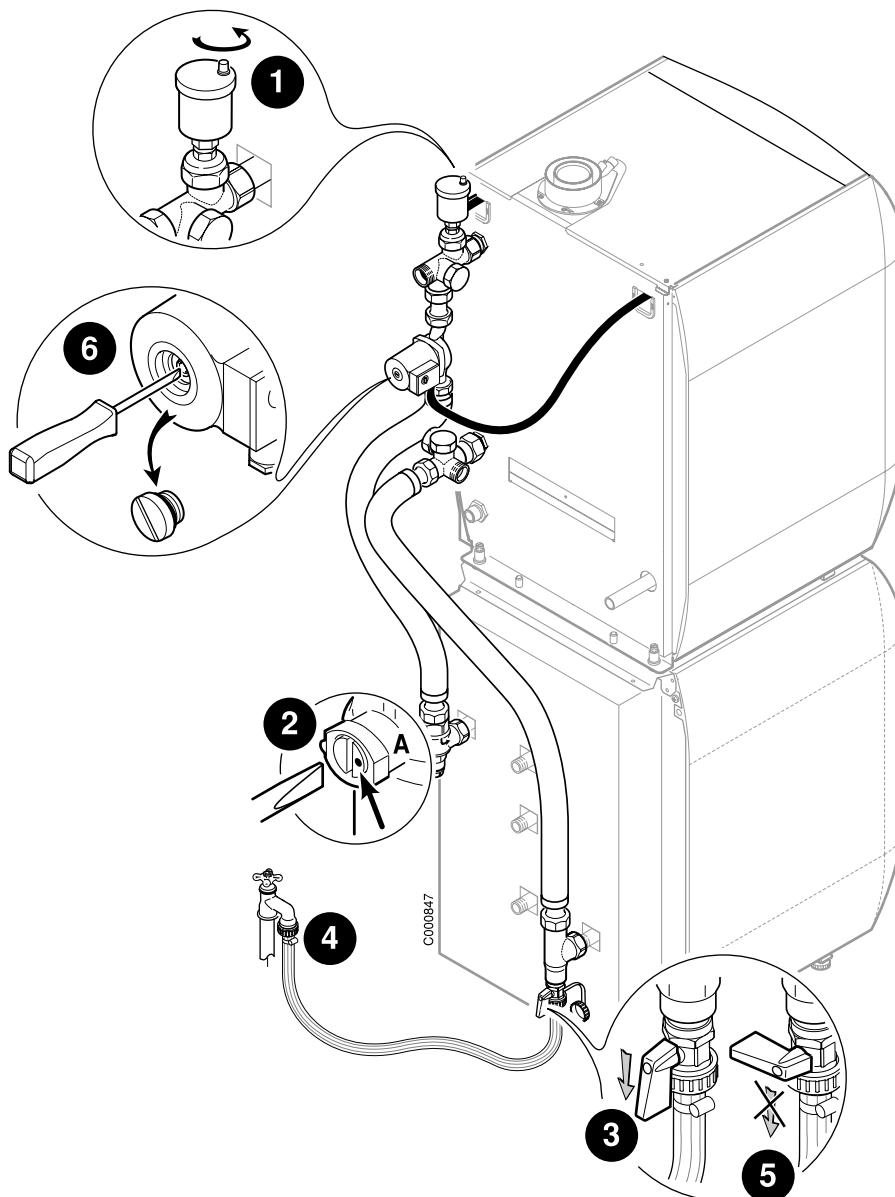
Podłączenie elektryczne pompy ładującej.

 Patrz: Instrukcja obsługi konsoli sterowniczej lub modułu MB 2.



## Uruchomienie

Obieg grzewczy (kocioł c.o. i wymiennik ciepła podgrzewacza) należy bezwzględnie napełnić przez zawór spustowy znajdujący się z tyłu podgrzewacza. Przy napełnianiu obiegu grzewczego odpowietrzyć wymiennik ciepła podgrzewacza w następujący sposób:



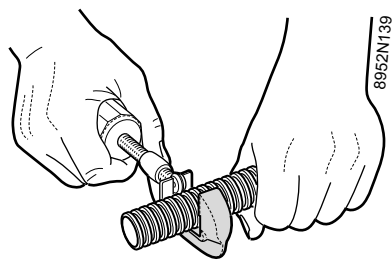
- 1** Odkręcić o parę obrotów automatyczny odpowietrznik.
- 2** Upewnić się, że kątowy zawór zwrotny znajduje się w położeniu automatycznym (A).
- 3** **4** Napełnić instalację wodą. Zakręcić automatyczny odpowietrznik gdy tylko wypłyne woda.
- 5** Po napełnieniu instalacji zamknąć zawór spustowy.
- 6** Jeśli trzeba usunąć nagar z pompy zasilającej: W tym celu odkręcić korek ochronny z przodu pompy i włożyć w szczelinę (V) osi pompy śrubokręt. Obrócić parę razy w lewo i w prawo. Pozostawić pompę ładującą przez parę minut na zimnym biegu, aby wymusić jej wybieg. Odpowietrzyć obieg grzewczy w najwyższym punkcie instalacji przy pomocy automatycznego odpowietrznika dostarczonego z urządzeniem..

Данное оборудование соответствует следующим европейским нормам и стандартам :

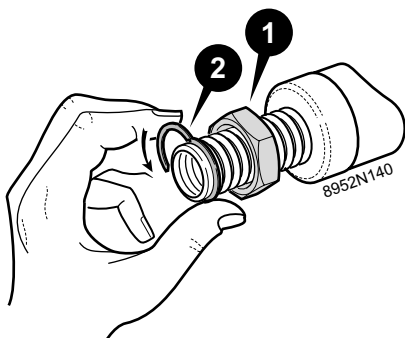
- 73.23СЕЕ Директива о низком электрическом напряжении  
Затрагиваемая норма : EN 60.335.1
- 89.336СЕЕ Директива об Электромагнитной Совместимости  
Затрагиваемые нормы : EN 50.081.1, EN 50.082.1, EN 55.014

## Монтаж

### 1 Отмерить нужную длину гибких трубопроводов

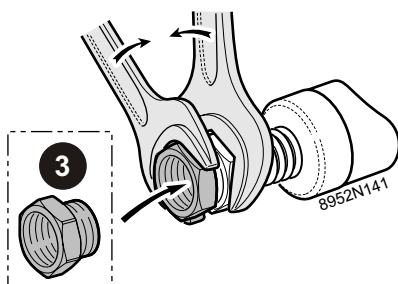


При помощи трубореза отрезать гибкий трубопровод нужной длины в углублении волнообразной поверхности.



1. Надеть гайку на гибкий трубопровод.
2. Установить и закрыть замковую шайбу в первом углублении волнообразной поверхности.

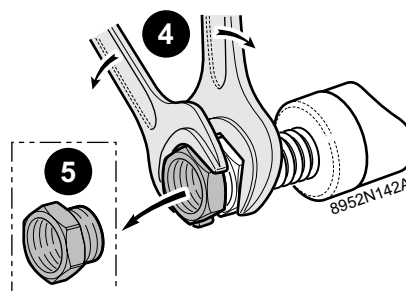
Передвинуть гайку напротив замковой шайбы.



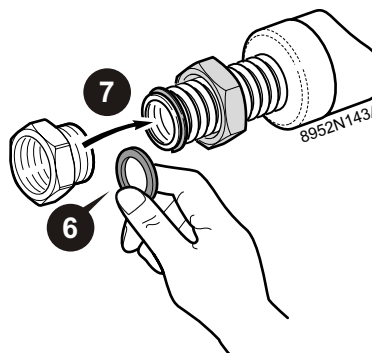
3. Вручную завинтить резьбовую деталь на гайку. Затем использовать 2 ключа, чтобы притянуть гайку к резьбовой детали :

Замковая шайба расплющится напротив свободной волнообразной поверхности трубопровода и образует, таким образом, плоский и герметичный фланец гибкого трубопровода.

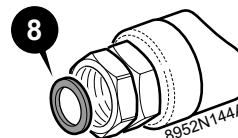
**i** Для упрощения операции зажать резьбовую деталь в тисках и затягивать гайку ключом.



4. Отвинтить гайку.
5. Снять резьбовую деталь.



6. Установить плоскую прокладку на фланец гибкого трубопровода.
7. Снова завинтить резьбовую деталь на конце.



**!** Не забыть герметичное уплотнение на конце.

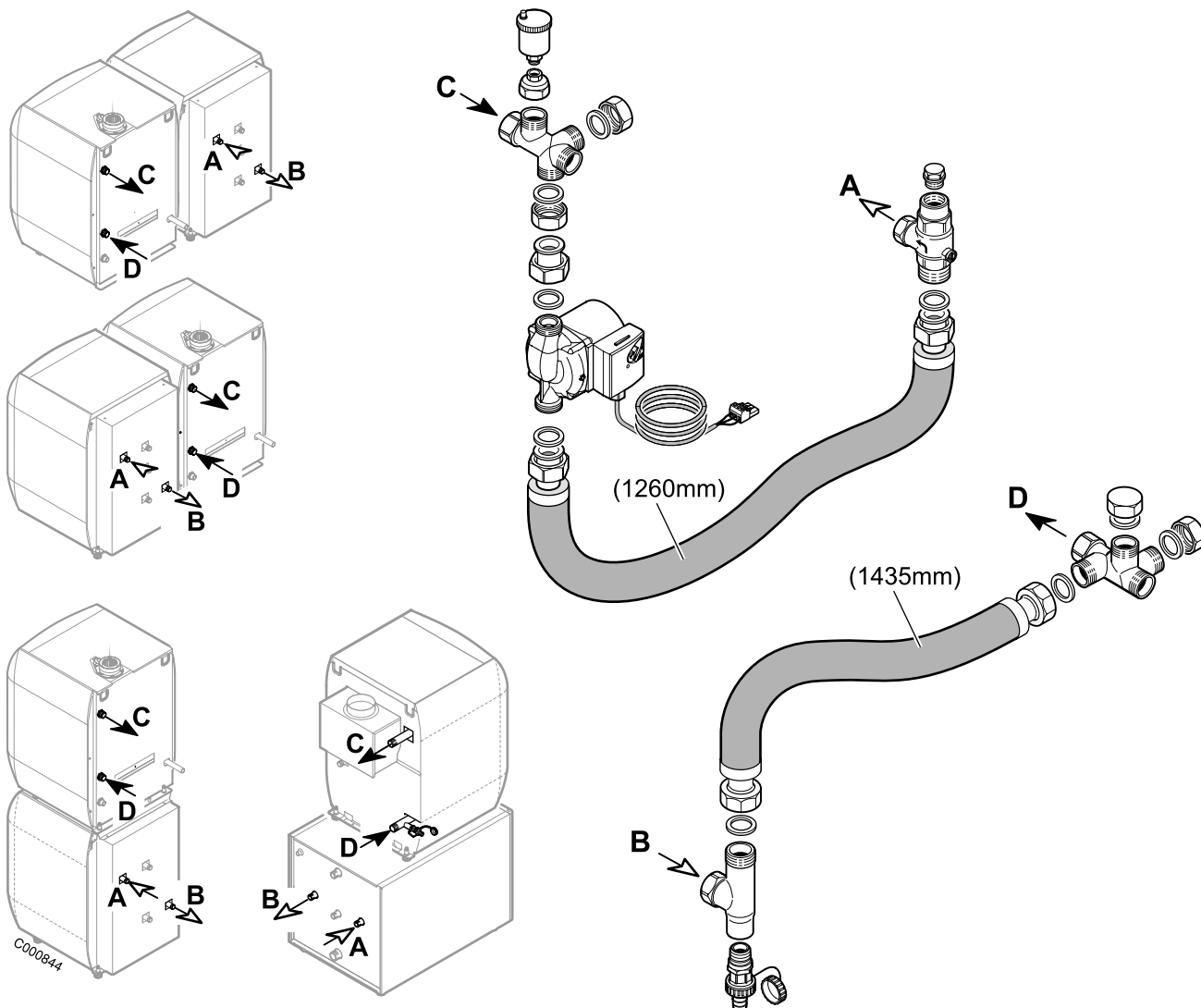
## 2 Установка набора для подключения

**!** Ручка регулировки скорости и винт разблокирования загрузочного насоса должны оставаться доступными.

**!** Не придавать гибким соединительным трубопроводам формы, которые могут вызвать образование воздушных пробок.

**!** Закрыть заглушками неиспользуемые отверстия.

**!** Проверить герметичность соединений.




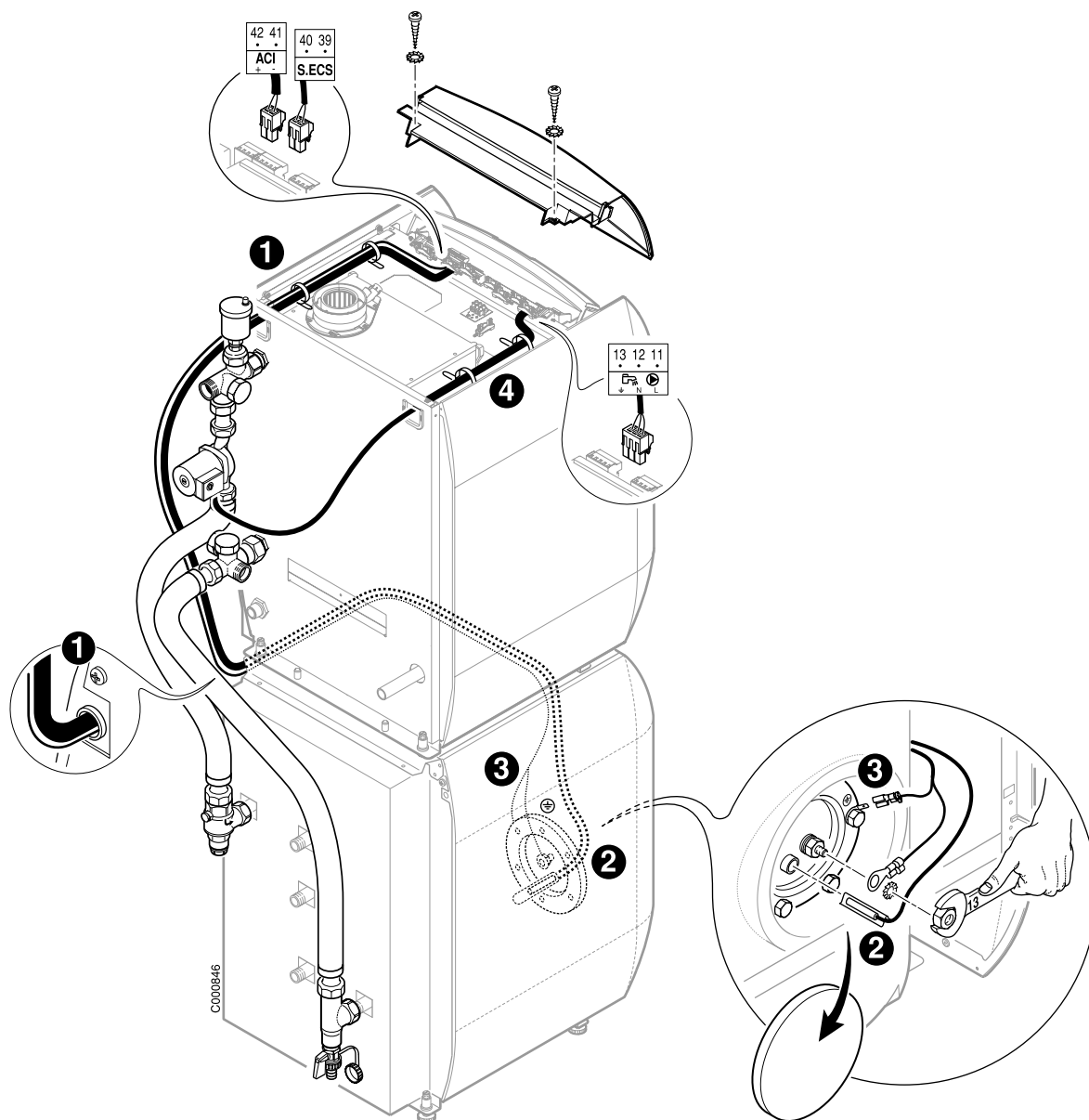
- A Вход теплообменника
- B Выход теплообменника
- C Подающая труба котла
- D Обратная труба котла

**i** В зависимости от модели, подающая и обратная трубы котла находятся с правой или с левой стороны оборудования.

## Электрическое подключение

Электрическое подключение загрузочного насоса.

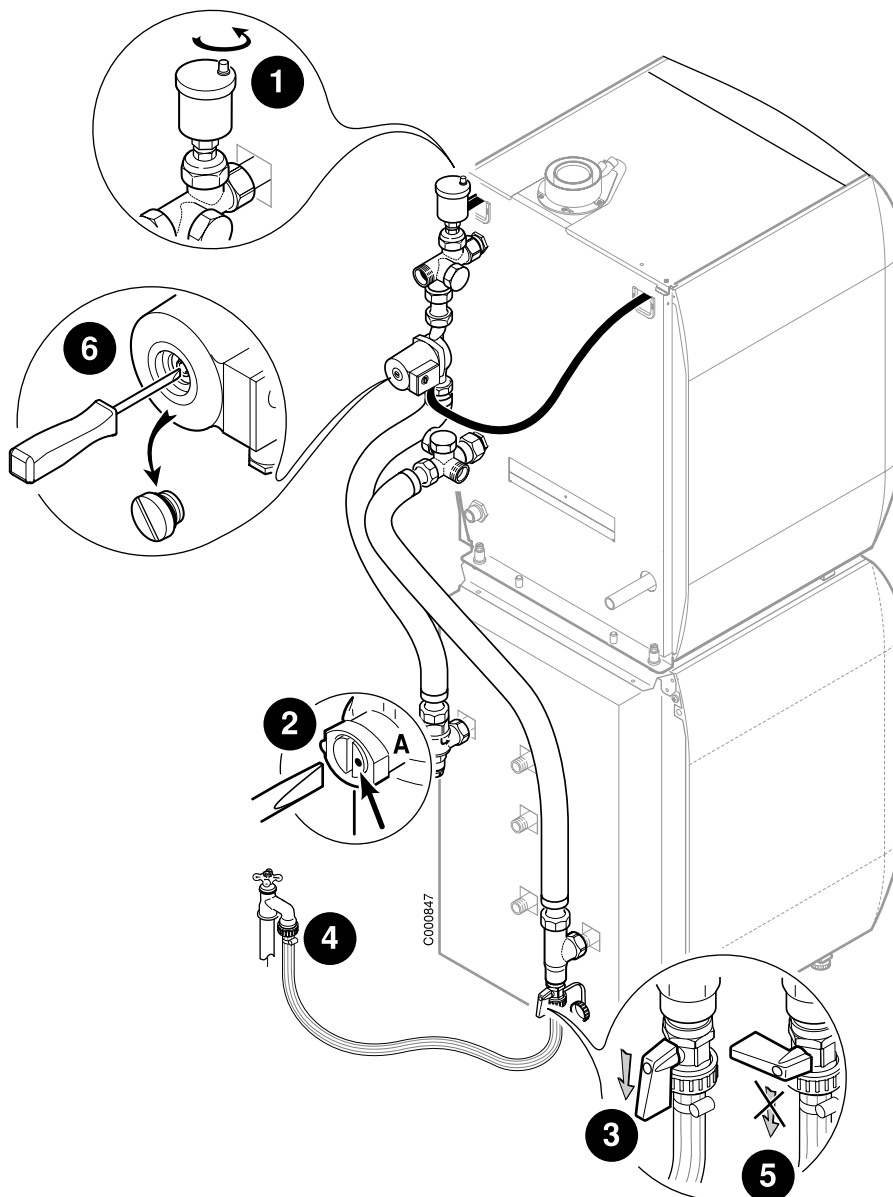
 Смотри : инструкция, поставляемая с панелью управления или модулем MB 2.





## Ввод в эксплуатацию

Контур отопления (котел и теплообменник водонагревателя) должен обязательно быть заполнен через сливной кран, расположенный сзади водонагревателя. При заполнении контура отопления обеспечить удаление воздуха из теплообменника водонагревателя следующим образом :



**1** Отвинтить на несколько оборотов колпачок автоматического воздухоотводчика.

**2** Убедиться, что угловой обратный клапан находится в положении автоматической работы (A).

**3** **4** Заполнить установку водой. Если начала выходить вода, то закрыть колпачок автоматического воздухоотводчика.

**5** После заполнения установки закрыть сливной кран.

**6** В случае необходимости разблокировать загрузочный насос : для этого отвинтить защитную заглушку на передней части насоса и ввести отвертку в щель (V) на оси насоса. Сделать несколько оборотов вправо и влево. Дать поработать загрузочному насосу вхолостую несколько минут для обеспечения лучшего пуска. Воздух из контура отопления будет отводиться в самой высокой точке установки при помощи поставляемого автоматического воздухоотводчика.







AD051